

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
DAILY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
The Chinese Press Daily Newspaper
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1971
Second class mail registration number 9077
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年
照普光陽日全 報天
度25度溫高最 告氣
度13度溫低最

低陸平原地區房產市道七月有轉機

房屋交易數量增加

但屋價則繼續下跌

分析家認為不宜過早表示樂觀

【加新社溫哥華訊】低陸平原地區市道七月有轉機，分析家認為，此訊號可能意味著地產市道已至谷底。

根據統計數字顯示，溫哥華和費沙河谷地區的房產交易數量在七月份上升至一千五百六十八個，比六月份的一千二百三十八個增加百分之二十六。

雖然房屋交易數量增加，但房屋價格則繼續下跌。溫哥華市區的房價在七月份下跌了百分之零點二，至一千一百五十二元。

費沙河谷地區的房價在七月份下跌了百分之零點一，至一千一百五十二元。溫哥華市區的房價在七月份下跌了百分之零點二，至一千一百五十二元。

溫哥華市區的房價在七月份下跌了百分之零點二，至一千一百五十二元。費沙河谷地區的房價在七月份下跌了百分之零點一，至一千一百五十二元。

溫哥華市區的房價在七月份下跌了百分之零點二，至一千一百五十二元。費沙河谷地區的房價在七月份下跌了百分之零點一，至一千一百五十二元。

溫哥華市區的房價在七月份下跌了百分之零點二，至一千一百五十二元。費沙河谷地區的房價在七月份下跌了百分之零點一，至一千一百五十二元。

溫哥華市區的房價在七月份下跌了百分之零點二，至一千一百五十二元。費沙河谷地區的房價在七月份下跌了百分之零點一，至一千一百五十二元。

溫哥華市區的房價在七月份下跌了百分之零點二，至一千一百五十二元。費沙河谷地區的房價在七月份下跌了百分之零點一，至一千一百五十二元。

溫哥華市區的房價在七月份下跌了百分之零點二，至一千一百五十二元。費沙河谷地區的房價在七月份下跌了百分之零點一，至一千一百五十二元。

溫哥華市區的房價在七月份下跌了百分之零點二，至一千一百五十二元。費沙河谷地區的房價在七月份下跌了百分之零點一，至一千一百五十二元。

溫哥華市區的房價在七月份下跌了百分之零點二，至一千一百五十二元。費沙河谷地區的房價在七月份下跌了百分之零點一，至一千一百五十二元。

溫哥華市區的房價在七月份下跌了百分之零點二，至一千一百五十二元。費沙河谷地區的房價在七月份下跌了百分之零點一，至一千一百五十二元。

溫哥華市區的房價在七月份下跌了百分之零點二，至一千一百五十二元。費沙河谷地區的房價在七月份下跌了百分之零點一，至一千一百五十二元。

留學生學成不歸國

中國政府大為不滿

指責美加政府掠奪人材

【加新社溫哥華訊】據一名加拿大政府官員透露，中國政府對留學生學成不歸國，指責美加政府掠奪人材。

該官員表示，中國政府認為，留學生在加拿大期間，接受了大量的技術培訓，並獲得了豐富的實踐經驗，這些都是中國政府所希望看到的。

然而，當這些留學生學成歸國後，卻發現他們在加拿大期間所獲得的技術和經驗，已經被美加政府掠奪一空。

中國政府對此表示大為不滿，並指責美加政府掠奪人材。中國政府認為，留學生在加拿大期間，接受了大量的技術培訓，並獲得了豐富的實踐經驗，這些都是中國政府所希望看到的。

然而，當這些留學生學成歸國後，卻發現他們在加拿大期間所獲得的技術和經驗，已經被美加政府掠奪一空。中國政府對此表示大為不滿，並指責美加政府掠奪人材。

中國政府認為，留學生在加拿大期間，接受了大量的技術培訓，並獲得了豐富的實踐經驗，這些都是中國政府所希望看到的。然而，當這些留學生學成歸國後，卻發現他們在加拿大期間所獲得的技術和經驗，已經被美加政府掠奪一空。

中國政府對此表示大為不滿，並指責美加政府掠奪人材。中國政府認為，留學生在加拿大期間，接受了大量的技術培訓，並獲得了豐富的實踐經驗，這些都是中國政府所希望看到的。

然而，當這些留學生學成歸國後，卻發現他們在加拿大期間所獲得的技術和經驗，已經被美加政府掠奪一空。中國政府對此表示大為不滿，並指責美加政府掠奪人材。

中國政府認為，留學生在加拿大期間，接受了大量的技術培訓，並獲得了豐富的實踐經驗，這些都是中國政府所希望看到的。然而，當這些留學生學成歸國後，卻發現他們在加拿大期間所獲得的技術和經驗，已經被美加政府掠奪一空。

中國政府對此表示大為不滿，並指責美加政府掠奪人材。中國政府認為，留學生在加拿大期間，接受了大量的技術培訓，並獲得了豐富的實踐經驗，這些都是中國政府所希望看到的。

汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內



費沙河谷地產局主席納維德·沙哈

加拿大銀行 再調低利率

本週為十三厘四二

【渥太華訊】加拿大銀行本週將調低利率，本週為十三厘四二。

加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。

加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。

加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。

加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。

加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。

加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。

加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。

加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。

加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。

加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。加拿大銀行表示，由於經濟增長放緩，以及通脹率下降，因此決定調低利率。



乘鳳翱翔 吉祥如意 中國國際航空公司

她的標誌「鳳凰」在中國古老的傳說中被稱為鳥中之王，也是幸福吉祥的象徵。「鳳凰」飛到的地方就會給那個地方帶來幸福。

用「鳳凰」為標誌的中國國際航空公司以她先進舒適的波音747大型客機，熟練精湛的飛行技術，東方傳統的禮貌服務，將閣下帶上吉祥如意之旅。

如欲了解航班時刻，訂票等詳細情況，請向當地旅行社查詢，或與本公司駐加拿大的辦事處聯繫。

地址：
溫哥華辦事處 1040 West Georgia St. Vancouver, B.C. V6E 4H1
多倫多辦事處 Unit 15 131 Bloor St. West Toronto, Ont. M5S 1R1

華僑金行

十三週年紀念

「酬賓大減價」

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

羣鴛亂飛

文過稿
雲卷



這又不是馬上風

「你這是在嚇唬我嗎？沈小姐。」
「沈小姐，你別嚇唬我，我現在正處於危險之中。」
「你別嚇唬我，我現在正處於危險之中。」
「你別嚇唬我，我現在正處於危險之中。」

大條道理

「大條道理，大條道理。」
「大條道理，大條道理。」
「大條道理，大條道理。」

開心

「開心，開心。」
「開心，開心。」
「開心，開心。」

世界

「世界，世界。」
「世界，世界。」
「世界，世界。」

九四三

「九四三，九四三。」
「九四三，九四三。」
「九四三，九四三。」

六六

「六六，六六。」
「六六，六六。」
「六六，六六。」

三二

「三二，三二。」
「三二，三二。」
「三二，三二。」

三二

「三二，三二。」
「三二，三二。」
「三二，三二。」

十六：終於見到老男

「終於見到老男。」
「終於見到老男。」
「終於見到老男。」

代時女郎

「代時女郎。」
「代時女郎。」
「代時女郎。」

城市之光

「城市之光。」
「城市之光。」
「城市之光。」

順風車風雲

「順風車風雲。」
「順風車風雲。」
「順風車風雲。」

文雅

「文雅。」
「文雅。」
「文雅。」

三二

「三二。」
「三二。」
「三二。」

三二

「三二。」
「三二。」
「三二。」

黎巴在狗

「黎巴在狗。」
「黎巴在狗。」
「黎巴在狗。」

古時姓氏與氏有分別

「古時姓氏與氏有分別。」
「古時姓氏與氏有分別。」
「古時姓氏與氏有分別。」

伽瑪射綫

「伽瑪射綫。」
「伽瑪射綫。」
「伽瑪射綫。」

詞彙

「詞彙。」
「詞彙。」
「詞彙。」

通過外形五官智力觀察

「通過外形五官智力觀察。」
「通過外形五官智力觀察。」
「通過外形五官智力觀察。」

人體衰老外在表現

「人體衰老外在表現。」
「人體衰老外在表現。」
「人體衰老外在表現。」

坊街務服

「坊街務服。」
「坊街務服。」
「坊街務服。」

目前科學家尚未能達到此最冷極限

「目前科學家尚未能達到此最冷極限。」
「目前科學家尚未能達到此最冷極限。」
「目前科學家尚未能達到此最冷極限。」

美容

「美容。」
「美容。」
「美容。」

減肥

「減肥。」
「減肥。」
「減肥。」

針灸

「針灸。」
「針灸。」
「針灸。」

飲食

「飲食。」
「飲食。」
「飲食。」

鍛煉

「鍛煉。」
「鍛煉。」
「鍛煉。」

療法

「療法。」
「療法。」
「療法。」

今年已有五萬七千名移民（其中包括五萬名蘇聯國人）移居以色列，造成租金大幅上漲，使一些年輕的新婚夫婦和復原士兵負擔不起租賃的房租，而沒有房子住。當局估計到一九九〇年底將有二十五萬猶太人移居以色列，這些新移民反而較容易對住房危機，因為每個新移民家庭可從政府機構領取四百至五百美元安家費。同時，蘇聯猶太人家庭在蘇聯已習慣於擁擠的居住環境，在開始時與親屬合租二套公寓對他們來說，並不是很難忍受的事。

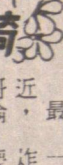
在六月份，一萬二千名移民，把進出口列在失業率通貨膨脹的上升幅度，都創出了一十年來的最高水平。另一位高租金的受害者，拉赫說，如果政府不迅速採取有效的措施，五十年後，四十萬波斯移民湧往以色列引發嚴重住房危機，將會再次出現。

在以色列，搭客居住的，情況到處可見。在以色列北部的卡爾梅斯，在特拉維夫附近近撒冷市郊議會舍附近，都可看到帳幕。

的婦女說，「我憎恨他們（移民）！」一位勞

一份報紙說，如
的危機，就會出現新
一代的朋克區。

哥倫比亞麥德林每天二十人被


 最近一間酒店曾發生汽車一。這個城市的暴土
 炸彈爆炸，有十一人事件大部分都是同因
 喪生和二十多人受傷府宣戰的毒販頭子
 比亞 麥德林一名高級起的。
 《時報》 四個月，麥德林發
 代報 警官最近對記者說，
 他正時感到，他和他的
 的同事好似身處戰爭
 中，麥德林是世界上
 謀殺率最高的城市之
 一。不久前，
 發表了一篇文章說，
 倫比亞是拉丁美洲中
 黎巴嫩，麥德林

這些嘆嘆作響的、但在進入容

在柏林圍牆於
買一輛二六匹馬
汽車，就需要候
至六十英里僅需十五分

東德的特拉班車廠曾經是東德最大規模、最著名的工廠之一，但這間車廠的工人最近已經沒有心情開玩笑了。在東西經濟統一以後，特拉班車廠的一萬一千工人正面對兩個大改變他們生活的發覺：他們可以把東德馬克換成西德馬克；他們的輪班工作時間開始縮減，通常每日工作四小時。

特拉班車廠的工人擔心他們的工作將會消失。在東西兩德合併後，他們的工作將失去其他西方車廠的競爭。因此，他們正採取一切措施，以保住他們的工作。

特拉班車廠的工人擔心他們的工作將會消失。在東西兩德合併後，他們的工作將失去其他西方車廠的競爭。因此，他們正採取一切措施，以保住他們的工作。

現狀（計畫）愈減少的好處，意味著規模愈小可能即將到來。

四十歲歲的貨倉工人博夫妮說：「我們擔心會失去工作。我們製造的汽車需要油，但誰人願意買這樣的汽車呢？」

特拉班汽車的引擎只有電單車引擎的大小，最高速度為每小時六十哩，以這樣質素，也許足以成為低價量產歐產品，生產最低質量計劃的最佳標誌。

需求正在迅速下降，十四萬六千輛歐洲輪胎經理蒂羅斯說：「我們是被迫購買特拉班，沒有人要再買它了。」

在特拉班圍觀中，在柏林圍觀中，注意。在柏林圍觀中，汽車是許多東德人必須使用的交通

(美) 斯科特·麥卡尼

(美) 斯科特·麥卡尼

為的石群，使它成為美國最受歡迎的渡假勝地之一。

但在大約八十哩外，一座巨大的火口發電廠每小時噴出十二、五噸二氧化硫，為電力廠那三支廢煙因天大夏熱的煙因。

的需求，名列全球最大的自然奇觀之一的大峽谷，正受到水空



市對足城

百哩。它的小徑，它清晰，有時甚至會淹



漂浮的木排，還有那些紫色、紅色、褐色

特長婚紗

緣。在東北方，科羅拉多河的河水在日曬

法國一位新娘在行

長達五十公尺的婚紗，

着才能行走。

王商



潮程，特拉班汽車給理解的，因為在東德輛汽車中，有三分之一，在特拉班汽車

年十一月開放前，要

四年。東德人給蘭特摩·他們價錢不高，摩汽車可以選擇。顧客的，肯定不是它設計。這樣的設計有改動過，恰好是家。顧主肯定也不會對它的車頂和門蓋製的塑料製成的。可以自由購買福士、了，對特拉班汽車的產量只佔從汽車的

三成

愛滋感染

尹

這天，三十七歲的妓女瓦尼薩踏上他們的客貨車，自稱很需要他們的幫助。她是接受華萊士醫生檢驗並接受愛滋病諮詢的一千六百名女工中的一人。在汽車中，司機里德德她地詢問瓦尼薩的性生活及吸毒習慣，另一名職員赫格蒂則抽取血液，並黏取這個穿緊身裙和三角背心的女子講述她的故事。車廂內

和她的六名小姐組成救濟黨人在妓女出沒的地區為她們作愛滋病檢查。自願接受調查的妓女可免費獲得一盒避孕套和十美元。

華萊士說，
檢驗，從去年

華萊士說這些被社會遺棄的女人一般只是偶然於他們接觸，從過去到現在，有五十名女妓的經驗所得出的資料顯示，其中無家可歸者佔百分之四十五；除四十八人外，她們全家中，百分之八十八是有子女的母親，她們的子女寄養在親友家中，中學生者佔百分之五十，黑人佔百分之四十九，感染愛滋病患者佔百分之三十三。

據最近一個援助妓女組織的人員喬倫說，貧困和吸毒使這些妓女和他們的顧客更易上愛娼病，而那些嫖客經常要維持吸毒習慣，而沒有閒來實施性交易，而這些嫖客通常只賺取三美元。他們通常是可以上一些地方妓女，次性交易只能賺取三美元。他們通常是可以

這一條堤壩的邊
滿足好幾百哩

市在高峰期的需求。當晚間電線上二號電桿廿四名小童扒在上面，

下游出現破壞性的「潮沙」。河水在三日的落差有時達到十呎，使及魚類的繁殖地，危殆如無排水工入拯救的河灘。

沒有可能的一些未有人曾經受困於河流的「潮沙」——在同一日裡，每秒鐘的河水流量可以是在三千立方呎至三萬立方呎之間變換。

大峽谷公園管理局說，大峽谷的河灘

王喬印譯

1

的角色是可以的，三百七十萬這個彈子的。在南非絕無見到警方逮捕的罪案報告，今天有四名黑人被一名暴徒刺死，有三名黑人女被燒死，有一名九歲黑人女童被套上燃燒的輪胎。而這些舉行之中的受害者和行兇者幾乎都是黑人。在南非，每年有數千名黑人主腦心，很多激進好戰的黑人派系之間已加劇的敵對情緒，可能導致白人統治結束時發生爭鬥鬥爭。阿爾尼亞人民組織的主席

一些黑人領袖擔心，很多激進好戰的黑人派系之間已加劇的敵對情緒，可能導致白人統治結束時發生爭鬥鬥爭。阿爾尼亞人民組織的主席



有愈演愈烈之勢。某些分析家認為，南非黑人間日益加劇的暴力衝突，使建立一個和平民主社會的希望受到威脅。

據南非種族關係協會估計，今年在黑人之間的暴力衝突中，將會有四千人死亡，而其中有一千人派系之爭中共有一千四百名

人統治辯論，他認為，稱黑人統治將導致大規模的流血衝突。

以前肯尼亞和羅德西亞的白人統治者，也曾以同樣理由反對這些國家擺脫白人統治，但實際上，獨立後敵對的白人民族獨立後短暫的奪權鬥爭，並未發生大批人，死亡及白人受報復的情況。目前在南非黑

又資助他們十

這天，三十七歲的妓女瓦尼薩路過他們來車，自稱很需要他們的幫助。她是按車上醫生檢驗並提供愛滋病諮詢的一千名妓女之一。在汽車中，司機里德禮貌而瓦尼薩的性生活及吸毒習慣，另一名同事格瓦蒂則抽取血樣，並聽取這個穿緊身衣背心、角背心的女子講述她的故事。車廂內

遺棄的女人一
五十名妓女的

這些染上毒癮的人員喬倫說，貧困和吸毒使這些妓女們不得不去賣淫。她們要維持吸毒習慣，而沒有那些嫖客經常帶多錢來付錢也不願用避孕套。她們的子女寄養在親友家中；中學退學百分之四十九，感染愛滋病毒者佔百分之五十五。妓女們的檢驗所得出的資料顯示，五十五名妓女的一般只是偶然與他們接觸，五十五名妓女中，除四十八人外，她們全吸毒；百分之四十九，感染愛滋病毒者佔百分之四十九，感染愛滋病毒者佔百分之四十九。

下降時，河水
就會減少，使

現破壞性的。一些木排工人曾經受困於河流的「潮沙」——在有一時達到十三及魚類的繁殖蝕可供木排工的河灘的公團管理大峽谷的河灘

沒有可能的。一些木排工人曾經受困於河流的「潮沙」——在有一時達到十三及魚類的繁殖蝕可供木排工的河灘的公團管理大峽谷的河灘

王商節譯

— 174 —

在南非，每年有四百名黑人被徒殺死；有三九歲黑人人女童被燒死的輪胎。暴行中的受害者幾乎都是黑人主皇人。

一些黑人領袖擔心，很多激進好戰的黑人派系之間日益加劇的敵對情緒，可能導致白人統治結束時發生爭權鬥爭。阿扎尼亞人民組織的主席

人統治的時候

南非種族關係估計，今年在黑人的暴力衝突中，有四千人死亡，二千八百人受傷，一千四百名黑人流落之鄉。某位人士認為，南非正加劇的暴行，使建立一個民主社會的希望渺茫。

以前肯尼亞和羅德西亞的白人統治者，也曾以同樣理由反對這些國家擺脫白人統治。但實際上，獨立後軟弱的黑人組織僅通過短暫的奪權鬥爭，並未發生大批人死及白人受殺傷的情況。目前在南非黑

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3951

9 F L 8 8 0 3
 9 2 9 8 0 3
 人 賣 哥 之 華
 間 路 華
 根 根 根 根
 據 據 據 據
 立 立
 正 正
 英 語 教 師
 實 深 教 師 改 進 你 的
 會 話 及 聆 聽 能 力 的
 拼 音 文 法 及 T O E
 1 個 人 或 小 組 電

BUY-SELL
 卑詩省免費廣告報紙
 免費刊登售物小廣告
 請電 280·1000
 欲購平靚貨品請閱本報
 逢星期四出版
 BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X
 行政部電話: (604) 273·1571
 歡迎刊登付電商業圖片廣告



北園

NORTH PARK RESTAURANT

合時生菓
蓮子紅豆沙
楊州炒飯
清蒸游水班
當紅炸子雞
椒鹽焗中蝦
玉蘭炒雙蚌
生菜包鴨鬆
北京片皮鴨
紅燒三絲翅
上湯焗龍蝦
彩虹大拼盆

特價海鮮席

\$ 188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

調整預測

許多美國妻子之抉擇

寧棄丈夫不棄寵物

美國心理學家伊萊恩·伊萊恩（Kahn Elayne）醫生最近報告說，當地許多婦女嫁人後，喜愛自己的寵物，比愛自己的丈夫更甚。伊萊恩醫生說，有些已婚婦女在被問及如果只能在自己的丈夫和寵物作出抉擇的時候，她們會毫不猶豫地回答說，「寧願放棄丈夫，也不願放棄寵物」。

玲瓏

伊萊恩醫生說：「許多婦女認為丈夫粗暴、野蠻，而寵物則溫柔、熱情。她們還更說許多寵物比丈夫更說許多的故事。例如，只要給狗兒一塊餅乾，牠就會搖尾表示歡欣，而給一隻老鼠一塊餅乾，牠就會咬尾表示歡欣。」

告訴我們，牠們向自己的寵物傾訴，比起向丈夫傾訴更方便。我想，九成半的人都相信，自己所有的寵物，在任己已婚婦女中，大概不夠一半願意把一切心事告訴丈夫。

楚

寵物的權利比起探探兒女更困難。許多婦女知道如果離婚就永遠見不到寵物，因而勉強維持婚姻。——在與女病者的談話中，伊萊恩醫生常常問她們，究竟什麼是她們覺得最深或照顧得最周到的，而她們的回答往往是自己喜愛的狗或貓。

「我遇過女病者說，寵物比丈夫更易相處得多。例如寵物不會惹三慾四，而總是對主人忠心耿耿。同時，寵物總是樂於見到自己的主人，令主人感到很大欣慰。」——曾經探看過「愛的法則」等幾本病的伊萊恩醫生（紐約人）並說：「許多婦女還

幾乎是最後一個踏上最後開出的那班地鐵。當他行經地鐵站大堂，通過、電動樓梯、月台時，簡直看不到有同行伴，仿似孤身一人。

幸好，地鐵的播音器在一再作出播音提醒，由鯽魚溝開出的這班地鐵，是以彩虹為終點站。文明設備，加上服務周到，儘管夜深，時已過，置身地鐵站，卻仍然感受到那份明亮和享受著這批人群的現代科技。

春
花
秋
葉
正區衛士
已過過
置置置
置置置

透明

透明罩栽花

看圖，很似鋸罩，但飯銼的罩來種花，像點那個，但這種透罩卻真的用來種花，正與罩飯銼的罩相似。

時間生長，放入透明袋內，封密，放在早晨

蘭會重新發根發芽
來，換過肥沃土壤。
長旺盛，繼續開花。
蘭插葉，亦可用此法。
明單種花，好似溫室
小天氣，跟外間惡劣
已製造的小天氣很適
記住，決不能放在陽
，散熱不易，全部根

穿露背裝須知

隨街都是穿露肩露背裝的妙齡少女或中年女性，穿露背裝固然爽快，但從美容和醫學角度來看，這些女性不可不注意以下問題。

(一) 穿露背裝禁忌：1. 滿背是暗瘡、粉刺或類似粉刺的毛瘡炎的女性，不要穿露背裝，因為雖然自己看不到自己，別人卻不欲觀之矣。

這樣的情況下，別人卻不但沒有

何絲琳

花

爲自己帶來美感，反之招來非議，殊不值也。另外從審美角度看，有毛囊炎的皮膚宜晒太陽、多運動，不要穿露背裝，或進人冷氣間時一定要穿上隨身攜帶的外套，以免這些部分的肌肉受寒，引起舊病復發和病情加深。3.皮膚毛孔粗糙者，最好不要穿露背裝，街上的灰塵極易進到毛孔中造

我為容

（三）注意穿著環境：在品流複雜的環境中的女性，最好不要穿或少穿露背裝，因露背裝較為性感，在一些好色之徒眼中，看到後會想人非非，容易使他們的犯罪意識顯現和不能控制，從而對此等穿著的女性造成危險。

肝炎ABC

答周讀者：有關肝炎的問題答覆如下：
A型肝炎是由消化道傳染，由於乾淨的食物感染。肝炎病在貝殼類的內臟可生存一至兩周，是主要的傳染症。A型肝炎最先出現的症狀不明原因的發熱，發熱後又再發熱，伴以惡心和嘔吐。小便

居英權

居英權通過在即，香港人十萬火急去歸英權，令到人民甚麼事都不顧。頭頭香港人就是這樣，甚麼都不執輸，甚麼都要爭搶。傳媒訪問排隊的居民，為甚麼要去歸英權？排隊的人又排哪一條？「太太說要申請就去申請吧！這些人拖男帶女的去歸英權，咁『唔好』！我們『唔好』的歸英權，好像有得執。」其實，這批臨時歸化英籍的人，得到居英權已經多麼難。我有一位同學，早在去年權的不會申請多麼難。請我一讀他們的證明來文，她是一位工程師，她因在大陸出生，幾個月前才移民香港，所以一直持C卡，她在去年五月作出行動，可見工程師太太早有風聲了，「唉」以，得到居英權的，絕不是升斗市民。

出多了，人特别容

所以夏季一到，就不停的吃糖、飲汽水。食雪糕。可惜汽水糖業吃多了，嘴裏還有種酸味，怪難受。

我喜歡用菊花沖茶，加點冰糖，雪凍後便開水飲。或者沖一壺菓子味的香茶，現在夏天有很多味道清香的木裏茶，有櫻桃味，有枝味，有士多啤梨味等。

我更喜欢以鮮果汁代替開水，夏天的木瓜汁、雪梨汁、蜜瓜汁、蘋果汁，都是優佳飲品。



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

單身證明
遺囑
宣誓
文件
授權
契約
產權
文件
據

特 價

羅倫多	337	
省 敦	569	
多倫多	349	
三藩市	273	
滿地可	399	
點民頓	200	
卡技利	180	

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480
 加尼福尼亞洲海上七日遊九月廿三日出發 \$889

代理 燕梳 汽車房 屋商 業旅 遊



NOTARY
PUBLIC

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

11990

 **環球旅行社**
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日

回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日

回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日

各地旅遊團 (華人領隊)



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

零售批發

快捷妥當

外埠訂購

時菜鮮菓

鼓油醬料

唐山雜貨

本號統辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自用實

送禮名

不含味

材料純

皮衣薄

肉質鮮

風味特

美加風

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)

879·7119

來回夏威夷機票.....\$349

來回多倫多機票 (七月十五日前訂位).....\$349

來回香港機票.....\$1079

域多利一日遊

\$72 (成人)

\$65 (小童)

西雅圖一日遊

\$55 (成人)

\$52 (小童)

回港日本台灣 10 天 \$1878 (每月出發)
 回港韓國台灣 9 天 \$1608 (每月出發)
 回港韓國泰國 9 天 \$1698 (每月出發)
 回港東京箱根 5 天 \$1478 (每月出發)
 回港曼谷芭堤雅 7 天 \$1728 (每月出發)
 紐西蘭及澳洲遊 15 天 \$3198 (每月出發)
 迪士尼樂園大峽谷 8 天 \$720 (每週出發)
 夏威夷遊 6 天 \$708 (每週出發)
 多倫多及瀑布 5 天 \$299 另加機票 (每週出發)
 歐洲遊 17 天 \$2798 (五至九月每月出發)
 加勒比海迪士尼海上遊 7 天 \$1488 (每月出發)
 加拿大東岸 5 天 \$798 (五至九月每週出發)
 美加東岸遊 9 天 \$1078 (三至九月每週出發)
 美加東岸遊 10 天 \$1238 (三至九月每週出發)
 迪士尼樂園三藩市 10 天 \$569 (六至九月每週出發)
 加西部班芙愛民頓 6 天 \$429 (六至九月每週出發)
 美國西部黃石公園 10 天 \$619 (六至九月每月出發)
 BC 內陸遊 3 天 \$201 (五至九月每週出發)
 美國西北岸遊 3 天 \$201 (五至九月每週出發)
 溫哥華島遊 2 天 \$161 (五至九月每週出發)
 一日遊：溫哥華 \$45 域多利 \$68 西雅圖 \$65 (天天出發)



WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結算而無任何附加費用!!



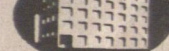
房屋保險、商業保險
分期付款免利息!



Auto



Business



Life

人壽保險

汽車保險

房屋保險

醫療保險

商業保險

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險; 百分之一百歸

快意旅遊公司		溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165	
溫哥華、香港直航來回機票			
\$1238	(連兩晚酒店雙人房)		
溫哥華/夏威夷/香港六日遊			
\$1328	(雙人房)		
暢遊檀香山、珍珠港、大風坳、玻利尼西亞文化村 (華人領隊，每月有團出發)			
香港特價來回機票 \$950		三晚酒店 \$1060 (雙人房)	
多倫多五天精選遊	\$710起	(雙人房)	
班芙六天精選遊	\$480	(雙人房)	
美國西北海岸三日遊	\$229	(雙人房)	
迪士尼三藩市空航團	\$720	(雙人房)	
夏威夷六天精選團	\$778		
		※ 特價機票 ※	
		台北	\$950
		星加坡	\$1090
		多倫多	\$349起
		愛民頓	\$200

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 \$335 起 (天天出發)
達糯RENO 3-8天 \$269 起 (逢星期四五出發)
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天 \$329 (逢星期四日出發)
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天 \$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$929	台北	\$929	曼谷	\$1059
卡加利	\$178	愛民頓	\$198	多倫多	\$345
三藩市	\$249	羅省	\$306	夏威夷	\$499

 Home

875-6928
or
875-8848
or
875-9900

Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
舖街 3437 號

本公司榮獲全加拿大
本田銷售及服務冠軍
代理，在一九八九年
共售出一六一五部本
田新車。

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表

FRANK WONG

王鎮文

維修部由日本訓練技師主理



溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦

大江南十四天遊 \$2199

暢遊中國六大名城：北京，上海，西安，濟南，曲阜，蘇州。
 啟程：九零年九月廿四日由溫哥華出發
 回程：九零年十月七日由上海回程
 包括：來回機票，包餐及住宿一流酒店，觀光及交通導遊。

十四天中國遊後上海來回香港機票 \$350



華通旅遊推廣公司

CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL

Sie. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada

Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds
Aluminium



貨式多
價錢平
送貨快

外賣錫盒
味全木須皮



珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

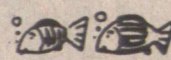
歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

KING'S AQUARIUM



魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，
可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸，生猛及
急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有
魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿
\$30 以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。



748 E. Hastings street
Vancouver, B.C.
Tel: (604) 253-2633

#1-3345 Fraser street
Vancouver, B.C.
Tel: (604) 872-6005



PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

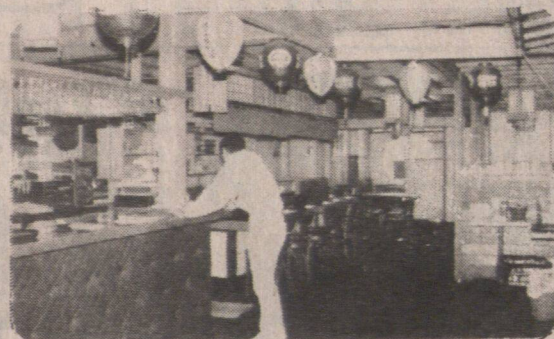
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫療、
貨運、人壽及一切大小保險業務。

地產買賣、物業管理。



投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，
售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利
大，勿失良機，請即電：陳任賢
687-8332 324-4018

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

廣招 送 書 書 鏡
告牌 禮 法 畫 架
牌材 字 藝 用 招
料 畫 術 品 牌

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製
膠章·傳真服務·影印15仙



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3

預約電話：688-8946 657-7618



葉榮光院長
JOSEPH IP

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

花旗參、泡參、野參及各種人參

送禮佳品

歡迎零售
批發·郵購



省親贈友

海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

加拿大溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街)

電話 (604) 684-1566

Fax: (604) 684-7348

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00
合時生果 清蒸游水斑 蒜茸炆肉排 北菇扒時蔬 魚肚扒時蔬 瑤柱扒時蔬 式熱菜 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤

\$128.00
合時生果 清蒸游水斑 蒜茸炆肉排 北菇扒時蔬 魚肚扒時蔬 瑤柱扒時蔬 式熱菜 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤

\$58.00
合時生果 清蒸游水斑 蒜茸炆肉排 北菇扒時蔬 魚肚扒時蔬 瑤柱扒時蔬 式熱菜 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)



海味酒家

七天營業：(星期三休息)

早午市由上午十時起

晚市由下午五時至晚上十時

歡迎比較
酬賓席

芝麻手撕雞 碧綠鮮帶子 二熱菜 瑤柱扒時蔬 蟹肉魚肚羹 薑蔥焗雙蟹 紅燒肥鴨 羅漢扒大鴨 清蒸游水斑 鮮茄雞絲炒飯 甜品·生果 \$138

紅燒乳鴿 \$9.50/隻

椒鹽鵝鶻 \$1.89/隻

四和菜 \$42.00

貴賓席 \$238

龍蝦乳鴿套餐

瑤柱海皇羹 奶油龍蝦(二磅) 紅燒乳鴿(二隻) 玉蘭帶子蝦球 京都牛仔骨 \$88 (六位用)

超值六和菜

蟹肉魚肚羹 薑蔥焗雙蟹 碧綠炒雙鮮 椒鹽中蝦 北菇滑雞片 瑤柱扒時蔬 \$58

龍蝦宴、龍蝦宴、龍蝦宴

早午茶市·名廚主理·晚飯一席

華埠片打東街67號 電話：683-8589

北京參茸行



特別推薦

特種天然營養劑

金裝

北京蜂王精

500MG

。含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

威文建築設計裝修
瓷車電土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪專按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

文華緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 **250-1068**

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承接水喉裝修 新建圍欄 更換門窗
瓷磚地板 更換門窗
電話: 321-8968 劉先生
手提電話: 657-2959 GOR DON LOWE

屋頂工程
屋頂水煙火專均免
專頂頂洞台小業有費
門補翻換翻維工牌保估
滿新理新修程照證公
電話: 251-7571 鴻基建築公司

濠健建築工程公司
政商新煤廚瓷換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
照柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉渠板鎖房房價
公司 876-4594 PAGER 667-2894

榮昌裝修公司
政油車土廚水電器仔路
府漆房庫隔更換住小間
照磚台建所換裝字閣
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大小水土舊屋
格小外庫庫屋
相相油工間翻
宜修漆程格新

鴻圖裝修“特平”
土庫間格 內外油漆 免費估價
門窗更換 磁磚地板 更換門窗
日夜電話: 255-3892

道路工程
鴻昌建築公司
電話: 657-7099
行水濕磚石園各
車泥青砌仔藝款
道路道路路草圍
路面路面面皮欄

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
屋屋膠水浴室內土水各
頂頂質潤室泥外庫水各
漏翻外露廚路油車電園
新牆台廁面漆房器欄皮
經驗師傅 保證質量

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518/684-1748
英語電話: 734-4008
承舊改商土廚車園水免保
建屋建業庫房房牆泥電小費
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估
屋新建修格浴台杆石修程價

威信 建築 裝修公司
公司: 649-3683
電話: (24小時)
政府牌照 免費估價

屋屋膠水浴室內土水各
頂頂質潤室泥外庫水各
漏翻外露廚路油車電園
新牆台廁面漆房器欄皮
經驗師傅 保證質量

恒隆
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

群益服務公司
柏文管理 內外油漆 免費估價
清理垃圾 更換門窗
電話: 251-7166

綜藝裝修
政府牌照 內外油漆 免費估價
水電木工 廚房裝修
電話: 874-8045 649-4719

藍聯噴漆
電話: 290-3027
專業噴漆 內外油漆 免費估價
(八年經驗)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大動水磚瓷內外土庫商店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程建修築砌漆格建修

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆 免費估價
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

華昌緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 **649-7275**

海外 建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水舊廚屋土園膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石磚
工翻改水車露外水油
程新建潤房台牆泥漆
公司電話: 657-8278
298-1586

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018

政府牌照 免費估價
屋水車外浴室雲精
頂潤房牆室石造
翻安露膠廚廁盜廚
新裝台板廁磚櫃
園各水土舊更水
藝款喉庫屋換泥
草圍電間翻門路
皮欄燈格新窗面

昌興 裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
車房露台 水喉電燈
外牆膠板 土庫間格
浴室廁所 舊屋翻新
雲石盜磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

恒隆
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

長城建築裝修
免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價
承接水喉裝修 新建圍欄 更換門窗
瓷磚地板 更換門窗
電話: 253-6043 (日) 649-0297

欽記裝修公司
屋裝修土庫油漆噴價
頂房房間漆天花格廉
工程屋格工程板宜
電話: 874-9538 傳呼機 631-9387

李氏為你裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承接水喉裝修 新建圍欄 更換門窗
瓷磚地板 更換門窗
電話: 253-6043 (日) 649-0297

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格
免費估價
電話: 872-5753 傳呼 735-5032

新造廁所 精修水喉
876-2021

國際
專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電: 325-1882
公司: 649-7981

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話: 649-9107

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

鴻運 屋頂工程
公司: 657-7099
電話: 255-9518

專業牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
車房露台 水喉電燈
外牆膠板 土庫間格
浴室廁所 舊屋翻新
雲石盜磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

標準油漆裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承接水喉裝修 新建圍欄 更換門窗
瓷磚地板 更換門窗
電話: 873-0962 電話: 328-9763

建成裝修
土庫間格 內外油漆 免費估價
承接水喉裝修 新建圍欄 更換門窗
瓷磚地板 更換門窗
電話: 254-5463

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237

龍華房屋裝修工程
廚改內維露園保
房建外修台牆證
所屋漆水車欄質
所屋漆水車欄質
電話: 437-5618 437-8726 (國)

佳記
柏熱水水喉修理
文水按喉修理
護爐裝電燈
理理理理理
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

家聲建築裝修
油漆間格 內外油漆 免費估價
承接水喉裝修 新建圍欄 更換門窗
瓷磚地板 更換門窗
電話: 253-3773
傳呼: 631-9787

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
649-9890 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
漏翻裝保外保翻廁欄路噴地水
新修用牆新所杆面油板喉

泰發 建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電: 325-1882
公司: 649-7981

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話: 649-9107

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用



原土凍項公千七毀燒 災火大亞利伯西 管送輸氣然天背威勢火

【法新社西弗斯堡廿七日電】西弗斯堡週五晚發生一場大火，燒毀了七千公頃的極地森林，正在威勢火勢蔓延，威脅到天然氣輸送管線。

這場大火是由於一場罕見的乾旱天氣所引起，消防員難以控制火勢。目前為止，他們已設法阻止火勢蔓延到輸送管線，但火勢仍在擴大。

這場大火是由於一場罕見的乾旱天氣所引起，消防員難以控制火勢。目前為止，他們已設法阻止火勢蔓延到輸送管線，但火勢仍在擴大。

【法新社西弗斯堡廿七日電】西弗斯堡週五晚發生一場大火，燒毀了七千公頃的極地森林，正在威勢火勢蔓延，威脅到天然氣輸送管線。

美科學家構思一項具創意機器 可在太空種植生菜

【路透社華盛頓廿七日電】美國科學家現正構思一項具創意的計劃，希望能在太空，或是在海底、沙漠、甚至是在家中的衣櫃裡，種植生菜。

科學家們在加州設計了一個像櫃子大小、圓形的機器，這個機器可以模擬太空環境，讓生菜在太空中生長。

拉吉夫建立親民形象

【法新社新德里廿七日電】拉吉夫·甘地週五在印度總理任內，正努力建立親民形象。

拉吉夫·甘地週五在印度總理任內，正努力建立親民形象。他與人民在一起，是為了改變高貴在上的貴族形象。

本日本男不子讓巾 容整至甚弗噫靚扮 好售銷多繁樣花品妝化性男

【法新社東京廿七日電】日本男界最近流行一種「男用化妝品」，這種化妝品可以讓男人看起來更年輕、更有魅力。

這種化妝品可以讓男人看起來更年輕、更有魅力。它包括粉底、遮瑕膏、眼線筆等，可以讓男人看起來更年輕、更有魅力。

南美六總統 商討反毒計

【法新社利馬廿七日電】南美六國總統週五在利馬舉行會議，商討反毒計劃。

南美六國總統週五在利馬舉行會議，商討反毒計劃。他們討論了如何打擊毒品走私，以及如何保護環境。

墨西哥大毒梟被捕

【法新社墨西哥城廿七日電】墨西哥警方週五逮捕了一名大毒梟，他是墨西哥最大的毒品走私集團之一。

墨西哥警方週五逮捕了一名大毒梟，他是墨西哥最大的毒品走私集團之一。警方在逮捕他的過程中，繳獲了大量的毒品。

東德警員示威

【路透社柏林廿七日電】東德警員週五在柏林舉行示威，要求改善工作條件和待遇。

東德警員週五在柏林舉行示威，要求改善工作條件和待遇。他們表示，他們的工作非常艱苦，但待遇卻很低。

拉吉夫建立親民形象

【法新社新德里廿七日電】拉吉夫·甘地週五在印度總理任內，正努力建立親民形象。

拉吉夫·甘地週五在印度總理任內，正努力建立親民形象。他與人民在一起，是為了改變高貴在上的貴族形象。

日本酷熱游泳者眾

【法新社東京廿七日電】日本週五酷熱，許多民眾前往游泳池消暑。

日本週五酷熱，許多民眾前往游泳池消暑。由於天氣非常熱，游泳池裡的人非常多。

兩日溺斃三十四人

【路透社倫敦廿七日電】英國週五報告，兩天內共有三十四人溺斃。

英國週五報告，兩天內共有三十四人溺斃。這是一起嚴重的意外事件，引起了社會的廣泛關注。

獄出寶嘉莎

【路透社加利福尼亞廿七日電】一名被稱為「寶嘉莎」的囚犯週五獲釋。

一名被稱為「寶嘉莎」的囚犯週五獲釋。她在監獄裡呆了五年，現在終於獲得了自由。

拉吉夫建立親民形象

【法新社新德里廿七日電】拉吉夫·甘地週五在印度總理任內，正努力建立親民形象。

拉吉夫·甘地週五在印度總理任內，正努力建立親民形象。他與人民在一起，是為了改變高貴在上的貴族形象。

Canada Trust Realtor
948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司: 731-0413
手提電話: 250-8668

- ★又一新盤：近高貴林美的港十一年新淨屋，兩層有景，上下浴室共三睡房近中小學商場，四睡房，只售十四萬左右，快手！星期六下午三時至五時開放。
- ★全新淨屋：1854-1854 E. 10TH 近市區通火車站前座三睡房十二呎，售價 \$223,000 複屋一睡房一書房 750 呎售 \$142,000 歐洲設計工料上乘隨時可入住（可選顏色及顏色）地 25X127
- ★幽靜柏文：六個月新兩睡房一書房，向南，三睡房（全座四層）750 呎有雙車庫，十分鐘到唐人街四通八達僅售十三萬餘 1516 E. 1ST.
- ★生意廉讓：十九呎 76 度位於士巴丹拿及士巴丹拿，年營業額，西人業主退休急讓，價六萬八，請速讓！
- ★餐館急讓：MAPLERIDGE 60 度位於二呎，地約好租，外賣堂食，年營業額，步步高升，業主健康欠佳急讓誠意者請速讓
- ★素里 BROOKSIDE 高尚豪華屋六個月新四睡房雙車庫 59.5X118 減售 \$238,000 請快！
- ★西區堅固舊屋：2495 W. 10TH 地點一流，自住建屋及出租均可，任君選擇，快手！！

HomeLife/Benchmark Realty
FOR QUALITY SERVICE
CALL Laurena 597-7292

- 14427 ME LOSE \$177,900
- 11143-81 AVE. \$229,500
- 9287 FOREST PL. \$164,800
- 13033-96th AVE. \$169,000

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230
UX-190 取代 FO-420

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

恆生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918

*花店急讓 \$49,800
成本低利錢好，有意做老細請來電！
136 E. 49TH AVE.
VANCOUVER SPECIAL
十七年新，急讓詳情請即來電。

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

代客管理房屋物業
收費從廉，保證滿意

- ★東上層三睡房月租 500 元
下層二睡房月租 400 元大約
十餘分鐘巴士直達唐人街
只叫價十七萬餘元
- ★東上層三睡房，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭大概三萬九千，11% 至 1993 年 8 月，每月供 415 元，可接手，只叫價七萬餘
- ★東上層三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1 1/2 浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
- ★士多生意前舖後居，近柏文住宅區

GODDARD & SMITH
Boris Tait
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
683-7535

- ★西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只 9% 地大景觀，售價只 \$1,280,000
- ★本拿比商業樓回報率接近 10% 售價 \$9,800,000 首按揭五百萬利息只 11% 近 LOUGHEED MALL 和輕便快車站
- ★高貴林商場佔地 12 萬餘呎，首按揭 \$3,200,000 利息只 12 1/4% 售 \$4,950,000
- ★溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可證等，價 \$950,000
- ★大型購物中心，可停泊數百部汽車，有後座租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售 \$11,000,000
- ★經濟投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方便，售 \$560,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN

林志成
KEN LAM
公司: 941-1958

如閣下欲在高貴林投資置業或置屋請與林志成接洽

- *自住或投資，VICTORIA 夾 8 街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！

收租柏文

- *COMMERCIAL 近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最方便
- *FRANCIS 街近士多，有全新柏文出租自住或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台

劉燦焜
DON LOW
住宅: 467-1348

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719

- ★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地 33X122 投資自用十分合算，叫價 \$254,000 參看
- ★閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋，請與劉燦焜接洽

譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

- ★本拿比 16 街 8246 號全新大屋，3981 呎，六房四廁，熱水式暖氣，售價四十四萬餘元。
- ★本拿比 7939 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，四房四廁，3265 呎售價四十三萬餘元。
- ★溫東區 7490 SHERBROOKE 十一年新，上層三睡房二廳二廁兩房兩廁保養極佳，售價四十四萬餘元。
- ★溫東區 BEATRICE 街近域多利上下兩層，共三睡房二廳二廁，下層獨立出入，地 45 呎，叫價廿二萬餘元。
- ★溫東區 1286 E. 26 街新屋，三層 3131 呎四睡房四廁，熱水式暖氣，售價九萬餘元。
- ★溫東區 PINE 街西式便利商店，營業額三萬三千元，舖面寬闊，可加售其他店山莊等，售價九萬餘元。
- ★高貴林 CANYON SPRING 2937 MEADOWVISTA 全新屋 2030 呎四房兩廁保養極佳廿七萬餘

夏鎮海
FRANKLIN HA
住宅: 534-0082
傳呼: 645-7073

忠誠服務·免費估價
代理買賣
房產、物業、生意

- *溫哥華市中心精品店全盤連貨售八十元，另另適合投資移民，請電夏鎮海
- *汽車修理生意出售，位於北溫街五天營業，B.C.A.A. APPROVED 請電 NASHA MECKLAT 洽

NASH MECKLAT
873-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

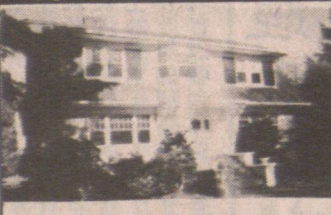


謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

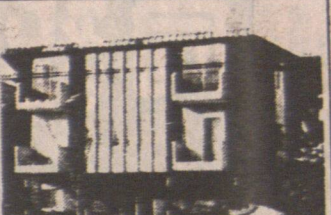


1990
6 YEARS

* 本地比三年前新屋，共五
詳情請電：DON QUAN
438-8161



* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY
環境優美，地大96
x 170呎，型屋一間，
只需略裝修機會難逢 DON
\$1,180,000



* \$38萬元之MORTGAGE
AT 10% 利息FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



* 四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
二百萬元



* 本拿比有景新屋，兩
睡房結實屋，另土庫有
兩睡房廁所廚房出租，
地大66 x 120 DON



* 本地比將近起好之溫哥
華特色 VANCOUVER
SPECIAL型之屋，現叫價
\$339,000 PAH OR
DON 4388161



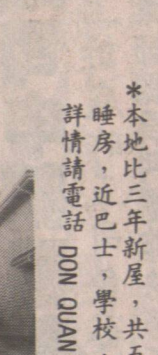
* 本拿比十九年屋有風景
地大58x110呎，近大學
業主急賣請電：PAH
OR DON



關伯興
PAH QUON
Salesmaster



* 風景地，雲東尾兩睡房
屋33 x 122呎有山水橋
城市中心景，DON



* 十九年FRASERVIE區樓
上三下二睡房兩廚三廁
新地地單邊地DON



* SHAUGHNESSY高尚區地
大80x200，翻新屋，後
面好似公園，現租出每月
三千餘。DON



* 列治文一年新兩睡房柏
文一組共1435呎，新屋
寬大，優美設計，按摩
浴缸，浪漫舒適開價只
十八萬九千元



* 1491 KAMLOOPS ST. 地大
47x100街角地廿二萬九



* 西區，近CAMBIE，上二
下一睡房，兩廚兩廁
所，出入方便，DON



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



* 雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，
地大33 x 122有景PAH OR DON



* 風景地，雲東尾兩睡房
屋33 x 122呎有山水橋
城市中心景，DON



* 十九年FRASERVIE區樓
上三下二睡房兩廚三廁
新地地單邊地DON



* 六年新屋，位於TORONTO
埠RICHMOND HILL區，地
大50 x 150呎，近學校及
商場，開價\$419,000



* RM 4 柏文地99 x 122呎
近COMMERCIAL DR. 學校
巴士，公園 DON QUAN



* 本拿比近界限街全新屋
大LOT四大睡房，五件
APPLIANCES



* 雲西獨市生意，若有興
趣請與DON QUAN聯絡，
\$150,000另點貨



* 東區15街近MAIN一睡房
柏文，交通方便，打理
好開價十萬三千元



* 四年新共五睡房，兩廚
房三廁所，地大33x112
近PNE開價\$298,000
DON & PAH 4388161



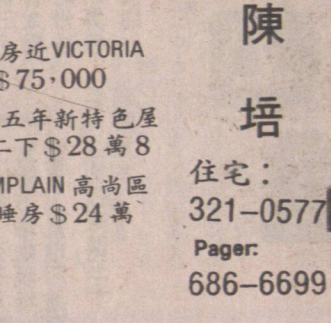
賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



東10街近KNIGHT二睡房上
二下，合法好屋，西人業
主，地大33x122



東區柏文一房近VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA五年新特色屋
近PNE三上二下\$28萬8
城市屋CHAMPLAIN高尚區
1800呎三睡房\$24萬



本拿比一年新大屋，地大
42 x 101呎叫價\$338,000



2960 TURNER 新屋共四睡
房，叫價\$328,000



東區三十年屋2上2下，
共十八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬



★ 4105 UNION街共五睡房BBY \$299,000
★ 2176 Waverley三睡房VAN. \$215,000
★ 1369 E. 14街33 x 120呎屋地 \$189,000
★ 956 CLOVERLEY北雲50 x 120五睡房 \$255,000



★ 12010-232 St. Maple Ridge Grocery + Rest.
\$89,000
★ 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
★ 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
★ Industry Cafe \$35,000



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161



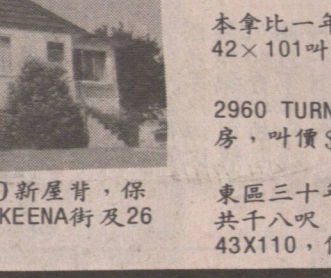
本拿比區溫特色屋八年新
三上二下，樓下有廚房地
大33x159保養好 \$31萬8



RENFREW及KITCHENER樓上
三睡房，樓下三睡房兩廁
全地33.5 x 127 \$228,000



\$188,000新屋背，保
養一流，SKEENA街及26
AVE.



★ 111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
★ 7763 VICTORIA街，好地區兩年
新，六睡房，適合大家庭居住
叫價\$398,000歡迎電約參觀



★ 本拿比BURNABY HOSPITAL
區三房結實大屋，多處翻新，
土庫完成，三十多年新，地
大，開價\$269,000



★ 本拿比近METRO TOWN地
大90 x 110三房二廳，價廿五
萬九千元
★ 做老板好機會，補鞋舖
近METRO TOWN空中車站，租
平\$700生意穩定價三萬元
★ 數間中西餅店生意出讓，價
由一萬餘至十萬
★ 東區補鞋店，地處旺區，價二
萬七千元
★ 本拿比位於METRO TOWN和DEER
LAKE之間，地大好，三房
正層，土庫有套房，價廿九
萬八千元



★ 本拿比GOVERNMENT RD.區結
實屋，街角位，地大85 x
141 正層一千四百餘呎，土
庫大部份完成，兩浴兩廁木
地板，價\$295,000
★ 西區KITSILANO土庫完成，共
四房一書房及兩浴廁，好屋
地，地大49.33 x 106.75呎價
很大，價\$428,000
★ 出租KITSILANO兩房一書房樓
上，可步行到沙灘，月租九
百元。



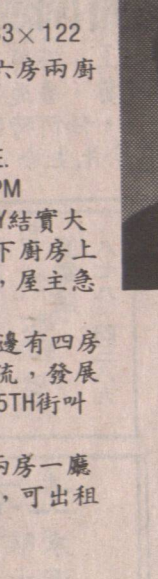
★ KILLARNEY區大屋，實
用面積大，地大，地
平好，價\$478,000
★ 雲東工業區，餐館生意
好易做，價\$25,000



★ 3541 TANNER ST. 三年新溫哥華特色五
房四浴(已租主入) 兩廚兩廁兩
樓實地大349,000
★ 4508 1000 ST. 新街角大屋三上二下土庫完成裝
修交通方便近29街車站開價\$199,900
★ 西區溫哥華市地214 W. 7街新屋1650呎
價\$259,000
★ 西區溫哥華市地1288 W. 7街新屋1250呎
價\$238,000
★ 4676 兩睡房三上二下土庫出租每月7元
★ 兩睡房兩上二下土庫出租每月7元



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551



★ 東區好屋，十七年地33 x 122
交通方便，近小學有六房兩廚，
有2500呎收租多，
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
★ 星期日開放2 PM TO 4 PM
5871 Latta Killarney結實大
屋，有六房兩全浴上下廚房上
下壁爐有二百五十呎，屋主急
賣，有價減！
★ 西區好屋49.5 x 125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流，發展
潛力大465 & 467 W. 15TH街叫
價\$469,000
★ RENFREW夾一街，有兩房一廳
地點方便發展潛力大，可出租
或自住，叫價平。



★ 高貴林十年新屋，共四睡房
另書房。室內總面積約二千
呎交通方便近大商場，超級
市場及學校只叫價\$188,000
★ 東區二街夾RUPERT有景屋，
全屋翻新，地35x124交通方便
鄰近學校，貸款利息9.9% 只
叫價\$220,000
★ 東區近PNE地33x110二房一廳
有土庫只叫價\$168,000
★ 東區新屋，地33x122二房一
廳另有一睡房土庫。近學校交
通方便叫價\$197,000
★ 北本拿比洗衣店生意，價平，
只\$21,995
★ 西四街洗衣店生意\$39,950



* 餐館連物業出讓，位於SQUAMISH
遊客區，有七十多座位，
樓上有五房兩廳業主退休，開
價\$438,000
* 10 ACRES地，位於素里，近
LANGLEY中心，有劃分機會，價
\$285,000
* 5 ACRES地連屋，有發展潛質
機會難逢\$248,000
* 非常有潛質越南餐館位於SQUA-
MISH埠離WHISTLER滑雪渡假區
不遠。業主有意急讓。只賣生
意，叫價\$59,000



★ 2994 東6街近RENFREW, 33 x
122地，後園有景，樓上二睡
房土庫未開適合初買屋人士
叫價\$198,000
★ 東區1657 E. 12 AVE. 十二單位
全部翻新，總收入\$83,000
價\$700,000
★ 四層四睡房城市屋，實用面積
超過二千呎，最近全部翻新適
合大家庭，近BRETWOOD MALL
叫價\$179,000
★ 廿五年度33 x 106地 上層三睡
房，柚木地板，下層兩睡房已
租出，交通方便，巴士直達唐人
街，叫價\$240,000
★ 3388 東8街，十八年33 x 122
地，上下兩層兩睡房，正層最
近翻新，雙車房，樓下已租
出，近學校巴士價\$193,000
★ 6188 WINDSOR ST. 十年新屋33
x 122地，環境清新，全屋剛
翻新，樓上三睡房，樓下兩
睡房可出租，叫價\$338,000



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809
解答地產問題
生意良機



★ 本拿比近METRO TOWN地
大90 x 110三房二廳，價廿五
萬九千元
★ 做老板好機會，補鞋舖
近METRO TOWN空中車站，租
平\$700生意穩定價三萬元
★ 數間中西餅店生意出讓，價
由一萬餘至十萬
★ 東區補鞋店，地處旺區，價二
萬七千元
★ 本拿比位於METRO TOWN和DEER
LAKE之間，地大好，三房
正層，土庫有套房，價廿九
萬八千元



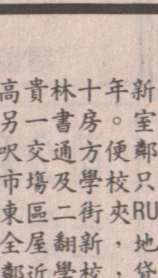
★ 本拿比GOVERNMENT RD.區結
實屋，街角位，地大85 x
141 正層一千四百餘呎，土
庫大部份完成，兩浴兩廁木
地板，價\$295,000
★ 西區KITSILANO土庫完成，共
四房一書房及兩浴廁，好屋
地，地大49.33 x 106.75呎價
很大，價\$428,000
★ 出租KITSILANO兩房一書房樓
上，可步行到沙灘，月租九
百元。



侯澤深
JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283
免費代客估價



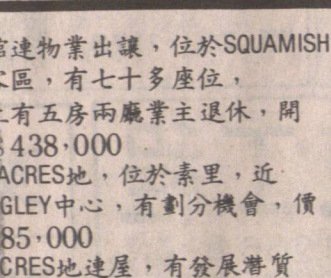
何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732



★ 4786 LANARK STREET近東32街，地
33 x 109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩
睡房，廚房，有獨立門口出入，理想
地點可步行至KENSINGTON PARK 投資
自住皆宜。
★ 404 AUBREY PLACE PRINCE EDWARD
街，單邊大屋，正層二房，土庫
完成二房，兩廁兩浴，另有車房，
近MAIN及FRASER街，交通方便，急售
★ 4868 LANARK STREET近東32街及
KNIGHT街，地點適中，地33 x 109有
次置業者佳音，開價十九萬可議價
★ 雲東區靚屋411 AUBREY PLACE 兩
睡房兩睡房地點適中，近福及菲沙
街交通方便，開價十八萬餘置業良機
★ 東區ADANAC街，十年新溫哥華特式
屋OLD BYLAWS, 地33 x 106土庫三
呎三睡房硬木地板土庫完成急售！



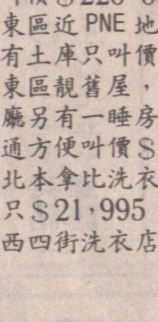
★ 4786 LANARK STREET近東32街，地
33 x 109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩
睡房，廚房，有獨立門口出入，理想
地點可步行至KENSINGTON PARK 投資
自住皆宜。
★ 404 AUBREY PLACE PRINCE EDWARD
街，單邊大屋，正層二房，土庫
完成二房，兩廁兩浴，另有車房，
近MAIN及FRASER街，交通方便，急售
★ 4868 LANARK STREET近東32街及
KNIGHT街，地點適中，地33 x 109有
次置業者佳音，開價十九萬可議價
★ 雲東區靚屋411 AUBREY PLACE 兩
睡房兩睡房地點適中，近福及菲沙
街交通方便，開價十八萬餘置業良機
★ 東區ADANAC街，十年新溫哥華特式
屋OLD BYLAWS, 地33 x 106土庫三
呎三睡房硬木地板土庫完成急售！



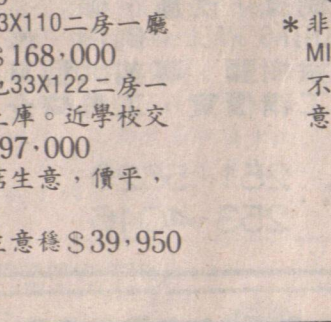
楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322



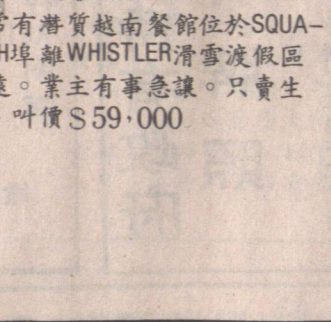
余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



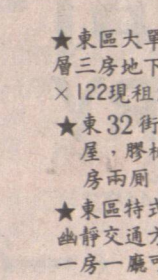
★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅: 327-1203
傳呼: 688-8920



★ 東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘33 x 132



★ 東44街近福街33 x 122柏文
地，樓上四房地下新裝修兩
房，全間現租\$1200



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



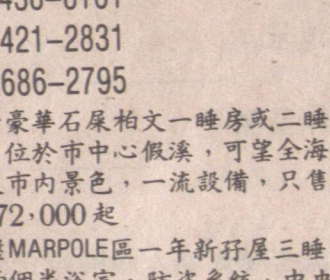
★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選
★ 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



★ 東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘33 x 132

CBA 防盜系統

保專對閉防十政
業業講路火盜年府
修安系電系經牌
理裝統視統統驗照
645-1002 PAGER 434-1166

日昇電器工程

商新防各安免
業建火種裝費
柏住警電修估
文宅鐘器理價
327-7881 陳生

雲城搬運公司

搬代鋸拉大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工散營
傢貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話879-3583 公司876-0735

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話: 876-0278
傳呼: 686-8677

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話: 251-2301 英語
255-4821 馬治

標準雪櫃電器工程

專業承裝, 修理
· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors

余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE 338-8191 WESTMINSTER HWY.
408-88 EAST PENDER STREET RICHMOND, B.C. V6X 1A7
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554 電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law
Mortgages
Corporate LawConveyancing
Immigration Law
Wills & EstatesFamily & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries商業法律
貸款按揭
公司事務地產
移民
遺囑及遺產離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師

PATRICIA CARIGNAN 嘉莉律師

ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師

ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地華埠均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

**B.C. GARDEN SERVICES**

Landscaping & Gardening Service Ltd.

專業園林服務

TONY LAM
林鴻

· 全套園林服務
· 種植、修枝及草地管理
· 機械平整草地及施肥
· 清除垃圾及清潔工作
· 收費便宜, 質量保證
· 免費估價, 請電

254-0273 或 550-2703

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
· 主持分行業務, 接辦有
關加拿大法律之案件。

· 承辦 ·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

香港分行地址:

中國銀行11-3號

中環大廈1122室

電話: 5-224049

圖文傳真: (852) 8452149

電話: 82579 VICMC HX

台灣分行地址:

台北市南京東路二段

346 號六樓603室

電話: (2) 781-7325

圖文傳真: (2) 731-9615

溫哥華總行地址:

SUITE 1275-1185

W. GEORGIA STREET

VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

Tel: (604) 682-0926

Fax: (604) 688-8615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿

節目及招待二月底前報名999元起

特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(reno)逢星期四、日出發

包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選: C X 直航機票每日出發

包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起

香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起

荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起

巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

中興

搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠
傢俱貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式

廚櫃, 各款美觀傢俬

入牆櫃, 衣物處理架

浴室櫃、神枱櫃、睡房床

手工最好, 翻新或訂造

大小工程無任歡迎

可供選擇各種材料及顏色

工場電話: 649-1951

24小時電: 667-1073

晚上7時: 255-6948

廚櫃

上下兩件 \$88/呎起

自設寬大工場製造

更有專人承接

各種大小工裝修工程

長程搬運公司

大型貨車, 有升降機
代客搬運, 傢俱貨物
具有包裝, 具有燕梳
長途短途, 一律歡迎
具有經驗, 天天營業
電話: 253-2841/253-8382
傳呼機: 650-9279

GOU 電器工程

Electric Ltd.

大小電器工程

新裝電路設備

加改電表電箱

緊急照明修理

栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話: 875-0592 高生治

傳呼機: 735-1119

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

· 免費估價 · 電話: 253-4706

· 取價從廉 · 24小時服務

修理

WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器

冰櫃 大小凍房 洗碗機

製雪機 乾洗衣機 爐頭電器

裝置設計 · 空氣調節 · FREEZERS

Jim's WELDING LTD.

百福燒焊

防盜*平安

(工場) 324-1020

(住宅) 325-8922

(傳呼機) 645-3103

花園電動雙門或

單門鐵閘(DRIVE

WAY GATES)。免

費估價。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。妥當。
能保證質量及工作
焗油房內處理, 故
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司歡迎絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料妥當
工作妥當
車身修理
保證。**新精工車身修理**

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive

Vancouver, B.C. V5L 3J9

Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars

We Also Do Other Makes

B.C. Certified License

I.C.B.C. Claims

廿六年技師親自
處理有專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳油漆
一流技師妥當
保證工作妥當歡迎價錢實惠
保證滿意
絕不取巧
材料最佳
手工一流
精工修理
新人事新作风

快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788

688-3212

地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務

保你滿意

得你信賴

是你朋友

安理會要求伊拉克 無條件由科國撤兵

美總統下令凍結伊拉克資產

蘇聯謂任何情形均不能動武

【綜合報導】聯合國安理會今日通過決議，要求伊拉克立即無條件撤兵，並要求伊拉克立即停止對科威特之侵略。

在華盛頓，美國總統布什今日宣佈，凍結伊拉克在美國境內之所有資產，並禁止美國公民與伊拉克進行任何商業交易。

蘇聯外交部今日表示，蘇聯將支持聯合國安理會之決議，但蘇聯將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在莫斯科，蘇聯外交部今日表示，蘇聯將支持聯合國安理會之決議，但蘇聯將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在巴黎，法國外交部今日表示，法國將支持聯合國安理會之決議，但法國將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在倫敦，英國外交部今日表示，英國將支持聯合國安理會之決議，但英國將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在東京，日本外交部今日表示，日本將支持聯合國安理會之決議，但日本將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在紐約，美國國務院今日表示，美國將支持聯合國安理會之決議，但美國將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在渥太華，加拿大外交部今日表示，加拿大將支持聯合國安理會之決議，但加拿大將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在台北，台灣外交部今日表示，台灣將支持聯合國安理會之決議，但台灣將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在華盛頓，美國總統今日表示，美國將支持聯合國安理會之決議，但美國將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在莫斯科，蘇聯外交部今日表示，蘇聯將支持聯合國安理會之決議，但蘇聯將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在巴黎，法國外交部今日表示，法國將支持聯合國安理會之決議，但法國將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在倫敦，英國外交部今日表示，英國將支持聯合國安理會之決議，但英國將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在東京，日本外交部今日表示，日本將支持聯合國安理會之決議，但日本將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在紐約，美國國務院今日表示，美國將支持聯合國安理會之決議，但美國將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在渥太華，加拿大外交部今日表示，加拿大將支持聯合國安理會之決議，但加拿大將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在台北，台灣外交部今日表示，台灣將支持聯合國安理會之決議，但台灣將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在華盛頓，美國總統今日表示，美國將支持聯合國安理會之決議，但美國將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在莫斯科，蘇聯外交部今日表示，蘇聯將支持聯合國安理會之決議，但蘇聯將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在巴黎，法國外交部今日表示，法國將支持聯合國安理會之決議，但法國將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在倫敦，英國外交部今日表示，英國將支持聯合國安理會之決議，但英國將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在東京，日本外交部今日表示，日本將支持聯合國安理會之決議，但日本將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在紐約，美國國務院今日表示，美國將支持聯合國安理會之決議，但美國將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在渥太華，加拿大外交部今日表示，加拿大將支持聯合國安理會之決議，但加拿大將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在台北，台灣外交部今日表示，台灣將支持聯合國安理會之決議，但台灣將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在華盛頓，美國總統今日表示，美國將支持聯合國安理會之決議，但美國將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在莫斯科，蘇聯外交部今日表示，蘇聯將支持聯合國安理會之決議，但蘇聯將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在巴黎，法國外交部今日表示，法國將支持聯合國安理會之決議，但法國將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在倫敦，英國外交部今日表示，英國將支持聯合國安理會之決議，但英國將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

在東京，日本外交部今日表示，日本將支持聯合國安理會之決議，但日本將不會動用武力，除非伊拉克撤兵。

蘇聯與耶爾特辛 同意共組聯合委會

設法重組蘇聯國內經濟

蘇聯客機墜毀 最少死三十人

【莫斯科電】蘇聯客機昨日在阿塞拜疆境內墜毀，造成至少三十人死亡。

據初步調查，該架客機在飛行途中發生引擎故障，導致飛機失控墜毀。

機上共有五十名乘客和五名機組人員，目前尚無生還者。

蘇聯政府已下令對該架客機進行徹底調查，以確定事故原因。

阿塞拜疆政府已表示，將全力配合蘇聯政府進行調查工作。

目前，救援工作仍在進行中，預計將在近日內完成。

蘇聯政府已對該架客機進行了全面檢查，並發現了一些安全隱患。

蘇聯政府已下令對該架客機進行了全面檢查，並發現了一些安全隱患。

蘇聯政府已下令對該架客機進行了全面檢查，並發現了一些安全隱患。

蘇聯政府已下令對該架客機進行了全面檢查，並發現了一些安全隱患。

蘇聯政府已下令對該架客機進行了全面檢查，並發現了一些安全隱患。

蘇聯政府已下令對該架客機進行了全面檢查，並發現了一些安全隱患。

蘇聯政府已下令對該架客機進行了全面檢查，並發現了一些安全隱患。

蘇聯政府已下令對該架客機進行了全面檢查，並發現了一些安全隱患。

蘇聯政府已下令對該架客機進行了全面檢查，並發現了一些安全隱患。

蘇聯政府已下令對該架客機進行了全面檢查，並發現了一些安全隱患。

蘇聯政府已下令對該架客機進行了全面檢查，並發現了一些安全隱患。

意奧捷南匈五國 在威尼期斯開會

通過有關政治經濟合作文件

蘇聯發射新型 載人宇宙飛船

【莫斯科電】蘇聯今日發射了一架新型載人宇宙飛船。

該架飛船由「聯盟-T10」號載人宇宙飛船發射，預計將在近日內返回地球。

蘇聯政府已表示，將對該架飛船進行全面檢查，以確保飛行安全。

目前，該架飛船正在正常飛行中，預計將在近日內返回地球。

蘇聯政府已表示，將對該架飛船進行全面檢查，以確保飛行安全。

目前，該架飛船正在正常飛行中，預計將在近日內返回地球。

蘇聯政府已表示，將對該架飛船進行全面檢查，以確保飛行安全。

目前，該架飛船正在正常飛行中，預計將在近日內返回地球。

蘇聯政府已表示，將對該架飛船進行全面檢查，以確保飛行安全。

目前，該架飛船正在正常飛行中，預計將在近日內返回地球。

蘇聯政府已表示，將對該架飛船進行全面檢查，以確保飛行安全。

目前，該架飛船正在正常飛行中，預計將在近日內返回地球。

蘇聯政府已表示，將對該架飛船進行全面檢查，以確保飛行安全。

目前，該架飛船正在正常飛行中，預計將在近日內返回地球。

蘇聯政府已表示，將對該架飛船進行全面檢查，以確保飛行安全。

目前，該架飛船正在正常飛行中，預計將在近日內返回地球。

蘇聯政府已表示，將對該架飛船進行全面檢查，以確保飛行安全。

目前，該架飛船正在正常飛行中，預計將在近日內返回地球。

蘇聯政府已表示，將對該架飛船進行全面檢查，以確保飛行安全。

目前，該架飛船正在正常飛行中，預計將在近日內返回地球。

蘇聯政府已表示，將對該架飛船進行全面檢查，以確保飛行安全。

目前，該架飛船正在正常飛行中，預計將在近日內返回地球。

蘇聯政府已表示，將對該架飛船進行全面檢查，以確保飛行安全。

目前，該架飛船正在正常飛行中，預計將在近日內返回地球。

蘇聯政府已表示，將對該架飛船進行全面檢查，以確保飛行安全。

目前，該架飛船正在正常飛行中，預計將在近日內返回地球。

蘇聯政府已表示，將對該架飛船進行全面檢查，以確保飛行安全。

目前，該架飛船正在正常飛行中，預計將在近日內返回地球。

蘇聯政府已表示，將對該架飛船進行全面檢查，以確保飛行安全。

目前，該架飛船正在正常飛行中，預計將在近日內返回地球。

日本今年交通事故 死亡人數創新高紀錄

日本今年交通事故 死亡人數創新高紀錄

將起訴政變份子 否認雙方曾達成協議

【西貢電】越南政府今日表示，將對政變份子進行起訴。

據悉，該批政變份子涉嫌在近日內發動政變，企圖推翻現政府。

越南政府已表示，將對該批政變份子進行嚴厲打擊，絕不寬貸。

目前，該批政變份子已被捕，並被關押在監獄中。

越南政府已表示，將對該批政變份子進行嚴厲打擊，絕不寬貸。

目前，該批政變份子已被捕，並被關押在監獄中。

越南政府已表示，將對該批政變份子進行嚴厲打擊，絕不寬貸。

目前，該批政變份子已被捕，並被關押在監獄中。

越南政府已表示，將對該批政變份子進行嚴厲打擊，絕不寬貸。

目前，該批政變份子已被捕，並被關押在監獄中。

越南政府已表示，將對該批政變份子進行嚴厲打擊，絕不寬貸。

目前，該批政變份子已被捕，並被關押在監獄中。

越南政府已表示，將對該批政變份子進行嚴厲打擊，絕不寬貸。

目前，該批政變份子已被捕，並被關押在監獄中。

越南政府已表示，將對該批政變份子進行嚴厲打擊，絕不寬貸。

目前，該批政變份子已被捕，並被關押在監獄中。

越南政府已表示，將對該批政變份子進行嚴厲打擊，絕不寬貸。

目前，該批政變份子已被捕，並被關押在監獄中。

利華(隆記)有限公司

LEE WAH (LOONG KEE) LTD.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7

Tel. (604) 669-0544 Fax. (604) 669-4215

Quantity Right Reserved

(七天營業) 每日上午九時至下午六時

售完即止 數量有限

抽獎日期：另行通告 請留意各大報章廣告

好消息 減價期間： 凡購物超過10元者， 皆有抽獎機會，獎品有 名貴高級餐 府套餐席 (足10人)

本地貨品、鮮菓時菜、特價貨品、 冰魚、冰點心

唐山雜貨、陶瓷用品、工藝瓷器、 廚房用具。

八五折 15% OFF (除冰蝦、白米及特價貨品外)

九折 10% OFF (Except Frozen Prawn, Rice & Appointed Special Items)

酬賓 16天(由8月4日至19日止)

(Advertised Prices Effective from August 4 to 19, 1990)

週年紀念大減價

週年紀念大減價

週年紀念大減價

週年紀念大減價

週年紀念大減價

週年紀念大減價

週年紀念大減價

徵友

四十歲美籍男士，身高5'11"，誠徵並愛好戶外活動，經常來往西雅圖及溫哥華。誠徵受教有專業女性，年齡25-40，作商業社交信件來往，或有開展生意機會。函址GARRY 1916 PIKE PL. # 12-797 SEATTLE, WA, 98101

快餐店廉讓

MALL FOOD COURT中式快餐，租平批發，生意好，利潤高，設計新，恆人力，包訓練，店主平價自賣。晚七時後電：254-4495

誠徵婚友
誠徵男伴
誠徵女伴
誠徵男伴
誠徵女伴

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

包伙食生意讓

生意興隆，零售或批發，包辦伙食供應低陸平原，卑詩內陸及亞爾拔達。租約好，連同設備。營業額達六十五萬，有百分之廿盈利。價\$375,000。有意，請傳真聯絡：(604) 941-9268

第一年賺五十萬

如果你繼續不思進取，你就會停留不前。難道你就此滿足了嗎？現在有絕佳機會NT. MARKETING CO. 誠徵廿名行政人員，請英語電：439-1453洽

菓菜市場出讓

菓菜及雜貨市場，花園中心8.5畝，商業用地1畝，鄰近HWY. 3，一萬二千八百呎商業大廈，一千八百呎新住宅，年營業額達一百四十萬，只售\$418,000另加設備及存貨。

雷爾各夫市場

卑詩省格蘭特·霍克 電話：442-2510

快餐生意平價急賣

座落京士威旺街Submarine 三文治快餐生意，月營七千五，租平批發，個人經營，可淨賺三千，小本投資，一年回本，僅取價三萬餘元，抵買之至，機會難逢。滿堂紅公司874-4268，何仲生代理278-7870，傳呼667-7393

餐館自賣急讓

雲東旺街雲吞麵家出讓座位九十有海鮮缸冷氣設備有酒牌生財器具齊備租批發開價五萬餘有意者電876-7323洽

餐廳急讓

新餐廳，全酒牌，有50-60座，急讓\$65,000 查詢電話324-6210 或 683-0225

生意出讓

製造坐墊餐椅椅及傢俬翻新適合有車衣及少許木工經驗夫婦經營生意穩定東主退休有意者請電875-6865

餐館出讓

或出讓餐館位於工業區有四十餘年歷史生意良好有意者電：946-7838

餐館出讓

或出讓餐館位於工業區有四十餘年歷史生意良好有意者電：946-7838

餐館自賣

生意好，有前途，租平批發，因股東意見不合，忍痛割愛，開價三萬九千元，有意者每日四時半後電：254-3508

早七晚四週六、日放假

①餐館急讓，溫哥華市中心兩間，日營六百及一千，租約長，適合家庭經營。②二埠商場快餐室，租二千餘急讓。③中西餐館3305 CAMBIE街，租平急讓四萬五，新裝322-8811沈洽。

煤氣鎮餐館急讓

業主自賣，咖啡座有36個座位，全餐服務則有125個座位。具齊備，租約平。叫價\$52,000請上午十時至下午八時電876-5832 / 684-9848

生意出讓

珠寶店舖出讓，廿年歷史，位於百老匯夾ASH街主買地點。有意者請電：873-6813

生意出租

近METROTOWN本拿比西餐廳出租，可作雲吞麵粉麵店，連傢俱月租\$1,000 地址4540 京士威詳情可往4530 京士威D. CHU 洽

餐館出賣

北溫市場吉舖出讓一萬一千。2045 RIVERMOUNT ROAD 319 315 洽

餐館急賣

座落高貴林(COQUITLAM)最旺街AUSTIN大街70座，濃酒牌餐館生意，月營約五萬，租平批發股東意見不合平價急讓僅取價四萬餘，傢俱齊備，抵買之至。滿堂紅公司何仲生代理，電話公司：874-4268 傳呼：667-7393

中西餐館

般全比商場二十座位餐館外賣全餐新裝修經營穩定適合全職夫婦 299-1833 洽

中西餐館

B.O. 埠內六十座位餐館一流租約長全酒牌東主另有發展意欲廉價出讓有意者請電：299-1833 洽

每月六佰

外賣餐館出租生意穩定月租短租均可或實生意均可有意電：583-0139 洽

餐館出賣

BC 錦線埠中西餐館有酒牌獨市生意穩定月租短租均可或實生意均可有意電：583-0139 洽

請中西廚

494 號中西廚一名須有經驗者請電：521-1155 洽

餐館請人

24 號黃太洽

商店職員

市區禮品店誠聘職員數名懂英語者請電：244-6441 洽

電工學徒

電工學徒或幫手一名無須經驗有車為佳，請電：876-7555 洽

熟手工人

招請熟手建築工人、學師數名。電：944-0202 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

請中西廚

494 號中西廚一名須有經驗者請電：521-1155 洽

餐館請人

24 號黃太洽

商店職員

市區禮品店誠聘職員數名懂英語者請電：244-6441 洽

電工學徒

電工學徒或幫手一名無須經驗有車為佳，請電：876-7555 洽

熟手工人

招請熟手建築工人、學師數名。電：944-0202 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

請中西廚

494 號中西廚一名須有經驗者請電：521-1155 洽

餐館請人

24 號黃太洽

商店職員

市區禮品店誠聘職員數名懂英語者請電：244-6441 洽

電工學徒

電工學徒或幫手一名無須經驗有車為佳，請電：876-7555 洽

熟手工人

招請熟手建築工人、學師數名。電：944-0202 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

請中西廚

494 號中西廚一名須有經驗者請電：521-1155 洽

餐館請人

24 號黃太洽

商店職員

市區禮品店誠聘職員數名懂英語者請電：244-6441 洽

電工學徒

電工學徒或幫手一名無須經驗有車為佳，請電：876-7555 洽

熟手工人

招請熟手建築工人、學師數名。電：944-0202 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

請中西廚

494 號中西廚一名須有經驗者請電：521-1155 洽

餐館請人

24 號黃太洽

商店職員

市區禮品店誠聘職員數名懂英語者請電：244-6441 洽

電工學徒

電工學徒或幫手一名無須經驗有車為佳，請電：876-7555 洽

熟手工人

招請熟手建築工人、學師數名。電：944-0202 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

請中西廚

494 號中西廚一名須有經驗者請電：521-1155 洽

餐館請人

24 號黃太洽

商店職員

市區禮品店誠聘職員數名懂英語者請電：244-6441 洽

電工學徒

電工學徒或幫手一名無須經驗有車為佳，請電：876-7555 洽

熟手工人

招請熟手建築工人、學師數名。電：944-0202 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

餐館請人

馬馬埠餐館宜急聘廚師一名有意者電：3-6611 洽

請中西廚

494 號中西廚一名須有經驗者請電：521-1155 洽

餐館請人

24 號黃太洽

商店職員

市區禮品店誠

誠徵男婚友
 年29 高五尺五重105磅天生麗
 質個性開朗居美西雅圖有正職失
 婚徵45以下有為有事業基楚貌端
 體健勇士先友後婚詳歷近照寄：
 606 7AVE. S. SEATTLE
 WASH. 98104

82 豐田 COROL LA 自動波 一萬九 千	3 公里	2 4	3 0 6 7	有意請電
84 A U D I 5 0	座椅新波箱自動天器	3 2 5	3 2 5	保養好，價八千。

屋主自賣	近域多利夾32街觀 街15上三下 內外新漆，價廿 六萬八千，電87 3 2 0 8 張洽
------	--

屋主自賣	全新五房，位於五 八廿五及五八二 七 座，英語電：3 2 5 6 4 8 3
------	---

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登
巴區街角位，鄰近WALLACE 街
屋有三睡房、平地約10700 呎，
電 261-0895

讓地靚幅兩

25X120位於緬街，乃通往煤氣袋及華埠要道。查詢晚間或週末英語電：464-1920

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高\$219,900
※CAPITAL HILL地大33×122四房一廳\$219,900 經紀免佣
電話299-3951 傳呼686-9056

雲東25663東17街2房上一房下地大40×一0六價士九萬八千電26167222經紀免佣

屋主自賣

哀

先慈孫門黎氏村
山四區沙邊村
○年七月二十

謝

屋主離埠，一房柏
文位於緬街只售六
萬九電879，1
845（P）6
7，3926
緣洽

柏文急賣

先嚴朝舉號東憲周公府君條聞平
公鄉高咀蘭中里人上年幸痛於
九〇年七月三十日不幸六時
逝於中央醫院積聞享壽九十一
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮
服謹擇於八月四日（星期六）上
午十時半假座時雲殯儀館安

訃告

先夫嚴公華養說則奉之喪禮經於七月三十日假座晤士黨安息堂舉行出殯歸土安葬於伏士蘭墓園

切蒙 宗親戚友鄰世誼惠賜聘儀花園並親臨執紼素車隨送更蒙闔隴西總堂協助辦理高誼隆情殯存均感謹此哀

哀謝

本店常備裝飾盆栽

專營

結婚襟花、花球

花牌、花籃

柏花、花圈

四季時花

歡迎光顧

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加 拿 大 花 舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花 盆
式花 花
美世 圈
觀界 花
插
球
4726 Canada Way
Burnaby, B.C. Phone: 298-0522
V5G 1L2 傳呼電話: 680-5262

加統計部報告加人 任義工年逾五百萬 相當五十萬全職者一年工作量

【溫哥華訊】加拿大統計部最近公佈的一項調查顯示，加拿大有超過五百萬名義工，相當於五十萬名全職員工一年的工作量。

這項名為「加拿大義工調查」的報告，是加拿大統計部有史以來第一次對全國義工進行的大規模調查。調查結果顯示，在過去一年中，共有五百零二萬名加拿大人擔任過義工工作，其中有三分之二是女性。

報告指出，義工工作不僅是社會服務的重要組成部分，也是加拿大經濟的重要支柱。義工們在社區服務、教育、文化、藝術、體育、環境保護等領域發揮著重要作用。

報告還顯示，義工工作對加拿大社會的貢獻是巨大的。義工們不僅為社會提供了大量的服務，還節省了大量的政府開支。例如，在社區服務方面，義工們為老人、殘疾人、兒童等提供了大量的幫助，減輕了政府的負擔。

報告還指出，義工工作對個人的發展也有著積極的影響。通過參與義工工作，個人可以鍛煉自己的組織能力、溝通能力、團隊合作能力等，還可以結識到許多志同道合的朋友。

卑詩汽車會已確定 本波比建總會新址

【溫哥華訊】卑詩汽車協會（BCAA）已決定將總會的辦公地點遷往本波比（Burnaby）。

該會主席表示，新址位於本波比市中心，交通便利，設施齊全，非常適合該會的辦公需要。新址的辦公面積將比舊址增加一倍，將為該會的員工和會員提供更好的服務。

該會還表示，新址的裝修工程將於下月開始，預計在明年年初完工。在裝修期間，該會的辦公地點將暫時遷往本波比市中心的一家酒店。

鍾捷茜帶傷獲冠軍

【溫哥華訊】在溫哥華舉行的「加拿大國際舞蹈比賽」中，鍾捷茜（Chung Kit-si）以優異的成績獲得了冠軍。

鍾捷茜在比賽中展現了精湛的舞技和優雅的氣質，贏得了評委和觀眾的一致好評。她的獲勝不僅是個人能力的體現，也是中國舞蹈藝術在國際舞壇上的重要突破。

鍾捷茜在獲勝後表示，她感到非常榮幸和自豪。她感謝評委和觀眾的支持，並表示她將繼續努力，為中國舞蹈藝術的推廣做出更大的貢獻。

北雲體育用具公司 租出備設球棍曲有

該公司經營至今已有一十八年歷史，歡迎光顧。查詢電話：九八零、九二一。

詩壇

恭賀雲南雄獅體育會舉行
慶祝蔡李佛祖誕辰會慶
暨蔡李佛祖誕辰會慶
暨蔡李佛祖誕辰會慶

「傷殘人士通訊網」

【溫哥華訊】加拿大廣播公司多倫多電視台，現已舉辦北美唯一一節「傷殘人士通訊網」。

鍾捷茜說：「媽媽要我作最後的決定，並一再告訴我，我長大後要像她一樣，不懼一切的困難，去努力奮鬥。她經常教我做人及做事的道理，從不吝嗇她的教誨。我記得我六歲時，參加了一場演出，因為感冒而發熱，我頭痛得在後台作嘔，但還是笑著演完了全場節目。這次我在爸爸的鼓勵及鼓勵下，才有信心克服困難獲得勝利。」

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

因片長更改放映時間
7:30PM & 9:45PM
星期六、日、一、加開
1:30PM & 3:45PM

龍城午夜場
開心鬼 8月3、4日
黃百鳴 BEYOND
楊寶玲

8月5日
萬能90重出江湖
風雨同路
周星馳 周慧敏 陳惠敏

新寶戲院

4151 HAZELBROOK WAY
RICHMOND, B.C. TEL: 273-9399

笑星滿戲院！
多倫多 多倫多 多倫多
多倫多 多倫多 多倫多

香港式單套放映
1:00PM 3:30PM 5:30PM 7:30PM 9:30PM

8月3、4日 新寶午夜場 8月5日
李修賢 李元霸 陳雅倫 最具年宵火藥力的電影！
左耳右耳 冲天小子
林俊賢 莫少聰 周慧敏

邵氏大戲院

684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30, 副片 7:30

七淫七寇七仙女
最正斗！
最滋潤！

林美玲 喬丹鳳 陸小芳 主演

副片 少林寺六虎將再顯神威
黃河大俠 于承惠主演

星期六 日本加料成人片
午夜場 色情通好物語

遠東戲院

免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222

九十年代犯罪世界的連環人
皇家師姐之
中間人

鍾鎮濤 鍾楚紅 主演

星期五、六、日、夜場 11:15
聊齋艷譚

FOX Cinema

18+
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

AUGUST 1 - 7 1990

HOT BLOODED
*** Kay Parker

FLESH FEVER
[[Grade XXX]]

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

特別
成人 \$5.00 老人 \$3.00
雙入座 \$8.00
五時後兒童在成人陪同下

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

一鄧光榮
劉德華

再戰江湖
黃百鳴 張曼玉 主演

8月3、4日 李修賢 李元霸 陳雅倫

金寶貝

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套

溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99

NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 FOWELL ST. VANCOUVER, B.C. 廠麵旗花
PHONE 684-9820

五花雲花燕燕鮮鮮新中
磅旗春旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售
七天營業 服務週到 貨真價實

特價臘味
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘雞
特製臘魚
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘雞
特製臘魚

大特價酬賓
特製臘味
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘雞
特製臘魚

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創情慾電影院
每星期有新戲放映

1st EROTIC FEATURE
Rear ENDED

PLUS 2nd EROTIC FILM
BABY FACE 2

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

大特價酬賓
特製臘味
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘雞
特製臘魚

華安公司

書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL: 681-8531

本公司已於八月
一日遷往喜市定
東街二六三號繼
續營業。僑胞光
顧，請移玉步，
敬希垂注。

得力物業管理有限公司

●專業水準 ●租務托管 ●收費合理 ●歡迎委託

TECHNIC MANAGEMENT Co. Ltd.
#880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER
V5Z 1K5
(604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

電話：廣州 5345 電傳：74507 RTCC CN

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and faint, illegible markings. A dark horizontal line is visible near the bottom edge of the page.

大正十一年四月八日

電話：廣州 5440

電傳：44381 KFDCO CN

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf from an old book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and faint, illegible markings, possibly from the reverse side or bleed-through. The page is framed by dark borders on the top, bottom, and right sides, suggesting it is part of a bound volume.

軟夾滑請嘗試。

電話：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

聯邦就業兼移民部長稱

按規定撥款二百萬

實施電腦業務計劃

予百名成人受基本訓練

【溫哥華訊】聯邦內閣就業兼移民部長巴亞達表示，聯邦政府將撥款二百萬元，以資助一百名成人受基本電腦業務訓練。這項計劃是「成人基本電腦訓練計劃」的一部分，旨在提高失業人士的技能，以適應不斷變化的工作環境。巴亞達表示，這項計劃將為那些沒有足夠教育背景或技能的人士提供機會，讓他們能夠進入電腦行業。訓練計劃將由聯邦政府與私人機構合作進行，受訓人員將獲得必要的技術培訓，並有機會獲得工作經驗。

聯合國兒童基金會

王容華博士報告書

【溫哥華訊】聯合國兒童基金會（UNICEF）最近發表的一份報告書，指出在加拿大，兒童的營養狀況正在改善。報告書指出，在過去十年中，加拿大兒童的營養狀況有了顯著的改善，這主要歸功於政府對兒童營養的關注以及公眾對健康飲食的認識提高。報告書還指出，儘管營養狀況有所改善，但兒童肥胖問題仍然是一個嚴重的健康威脅。報告書建議，政府應該採取措施，鼓勵健康的飲食習慣，並加強對兒童營養的監測。

擬召的士飛來橫濱

被刺三刀警緝兇徒

【溫哥華訊】據警方報告，一名在溫哥華被刺三刀的兇徒，目前正被警方緝拿。警方表示，這名兇徒是在溫哥華市中心的一家餐廳內被刺傷的。兇徒在受傷後試圖逃跑，但被警方及時發現並攔截。目前，警方正在全力追緝這名兇徒，並呼籲公眾提供線索。警方表示，這起案件目前尚無動向，兇徒的動向仍在調查中。

卑詩移民服務協會

知名華商當選職員

【溫哥華訊】卑詩移民服務協會日前舉行會員大會，選出新一屆職員。知名華商當選為該會的職員，這顯示了華商在卑詩省移民服務領域的影響力。當選職員表示，他們將致力於為會員提供優質的服務，並促進華商與當地社區的交流與合作。協會表示，將繼續為會員提供各種形式的服務，包括法律諮詢、語言培訓等。

雲中央城市救濟會

舊樓簡陋不符規定

【溫哥華訊】雲中央城市救濟會日前表示，該會轄下的一處舊樓，因不符合規定，已被勒令停止使用。救濟會表示，這處舊樓的設施老舊，存在嚴重的安全隱患，無法滿足現行的安全標準。救濟會已要求業主對舊樓進行全面翻新，以確保其符合規定。在翻新期間，該處將停止使用，並為受影響的居民提供臨時住所。

Y鬚有價

王日髮

【溫哥華訊】近來低價平賣時髦的「波斯地毯」，以可以買到平貨的人，宜慎防以六千元買來只值六百元的地毯。王日髮表示，這種地毯的質量通常很差，且價格虛高。他建議消費者在購買時要仔細檢查地毯的質量，並選擇信譽良好的商家。王日髮還表示，這種地毯的流行主要是因為其外觀華麗，但實際上並不耐用。

加拿大

Y鬚有價

【溫哥華訊】近來低價平賣時髦的「波斯地毯」，以可以買到平貨的人，宜慎防以六千元買來只值六百元的地毯。王日髮表示，這種地毯的質量通常很差，且價格虛高。他建議消費者在購買時要仔細檢查地毯的質量，並選擇信譽良好的商家。王日髮還表示，這種地毯的流行主要是因為其外觀華麗，但實際上並不耐用。

任職員，其中華裔人士當選者有：金、業務計劃技術、教授指導員殷南、劉諾、陳春、高、吳、姚、鄧、鄭、康等。上述各人向來熱心社會。此次當選，感佩之餘，該會主席表示，該會將繼續致力於為會員提供優質的服務，並促進華商與當地社區的交流與合作。

【溫哥華訊】溫哥華市議會日前通過了一項決議，要求市政府在未來的預算中，增加對社區服務的投入。這項決議是經過廣泛的公眾諮詢後作出的，旨在提高社區服務的質量和覆蓋面。市議會表示，將根據這項決議，重新審視目前的預算分配，並確保社區服務得到足夠的資金支持。

【溫哥華訊】溫哥華市議會日前通過了一項決議，要求市政府在未來的預算中，增加對社區服務的投入。這項決議是經過廣泛的公眾諮詢後作出的，旨在提高社區服務的質量和覆蓋面。市議會表示，將根據這項決議，重新審視目前的預算分配，並確保社區服務得到足夠的資金支持。

【溫哥華訊】溫哥華市議會日前通過了一項決議，要求市政府在未來的預算中，增加對社區服務的投入。這項決議是經過廣泛的公眾諮詢後作出的，旨在提高社區服務的質量和覆蓋面。市議會表示，將根據這項決議，重新審視目前的預算分配，並確保社區服務得到足夠的資金支持。

【溫哥華訊】溫哥華市議會日前通過了一項決議，要求市政府在未來的預算中，增加對社區服務的投入。這項決議是經過廣泛的公眾諮詢後作出的，旨在提高社區服務的質量和覆蓋面。市議會表示，將根據這項決議，重新審視目前的預算分配，並確保社區服務得到足夠的資金支持。

【溫哥華訊】溫哥華市議會日前通過了一項決議，要求市政府在未來的預算中，增加對社區服務的投入。這項決議是經過廣泛的公眾諮詢後作出的，旨在提高社區服務的質量和覆蓋面。市議會表示，將根據這項決議，重新審視目前的預算分配，並確保社區服務得到足夠的資金支持。

【溫哥華訊】溫哥華市議會日前通過了一項決議，要求市政府在未來的預算中，增加對社區服務的投入。這項決議是經過廣泛的公眾諮詢後作出的，旨在提高社區服務的質量和覆蓋面。市議會表示，將根據這項決議，重新審視目前的預算分配，並確保社區服務得到足夠的資金支持。

【溫哥華訊】溫哥華市議會日前通過了一項決議，要求市政府在未來的預算中，增加對社區服務的投入。這項決議是經過廣泛的公眾諮詢後作出的，旨在提高社區服務的質量和覆蓋面。市議會表示，將根據這項決議，重新審視目前的預算分配，並確保社區服務得到足夠的資金支持。

【溫哥華訊】溫哥華市議會日前通過了一項決議，要求市政府在未來的預算中，增加對社區服務的投入。這項決議是經過廣泛的公眾諮詢後作出的，旨在提高社區服務的質量和覆蓋面。市議會表示，將根據這項決議，重新審視目前的預算分配，並確保社區服務得到足夠的資金支持。

【溫哥華訊】溫哥華市議會日前通過了一項決議，要求市政府在未來的預算中，增加對社區服務的投入。這項決議是經過廣泛的公眾諮詢後作出的，旨在提高社區服務的質量和覆蓋面。市議會表示，將根據這項決議，重新審視目前的預算分配，並確保社區服務得到足夠的資金支持。

【溫哥華訊】溫哥華市議會日前通過了一項決議，要求市政府在未來的預算中，增加對社區服務的投入。這項決議是經過廣泛的公眾諮詢後作出的，旨在提高社區服務的質量和覆蓋面。市議會表示，將根據這項決議，重新審視目前的預算分配，並確保社區服務得到足夠的資金支持。

【溫哥華訊】溫哥華市議會日前通過了一項決議，要求市政府在未來的預算中，增加對社區服務的投入。這項決議是經過廣泛的公眾諮詢後作出的，旨在提高社區服務的質量和覆蓋面。市議會表示，將根據這項決議，重新審視目前的預算分配，並確保社區服務得到足夠的資金支持。

【溫哥華訊】溫哥華市議會日前通過了一項決議，要求市政府在未來的預算中，增加對社區服務的投入。這項決議是經過廣泛的公眾諮詢後作出的，旨在提高社區服務的質量和覆蓋面。市議會表示，將根據這項決議，重新審視目前的預算分配，並確保社區服務得到足夠的資金支持。

幸運新娘
全新香港運到新娘白紗、伴娘服、中國傳統旗袍、伴娘服、租、款式新、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-3977
地址：221 Keefer Street, Vancouver, B.C.

東方酒店
位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。
華埠歌雅街445號 電話：(604) 689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604) 681-2823

代東
謹訂於一九九零年八月十九日(星期日)為本會舉行恭祝李佛始祖母陳李公寶誕是日下午六時假座漢宮酒樓敬備薄酌
恭候僑社賢達武林前輩
光臨指導
溫哥華李佛佛堂黃銀健身會同人敬約
地址：溫哥華華埠五福二號
電話：二五三、九一六〇
下午六時入席 敬請依時
席設：漢宮酒樓
960 GRANVILLE STREET VANCOUVER, B.C.

唔止買屋咁簡單
多倫多
置業、房屋買賣租售等
有關房地產事宜
均有商有量
Wendy Chang
Sales Representative
HomeLife/Rouge Valley
Realty Inc.
Realtor-Member
305 Port Union Road
Scarborough, Ont. M1C 2L5
1-(416) 286-3535
24 Hr. Pager 1-(416) 230-8338
GOLD AWARD MEMBER

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司
神州精選
(二人參加，即可出發)
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 \$2599
回程經廣州、香港 \$2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 \$2699
回程經廣州、香港 \$2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 \$2579
回程經廣州、香港 \$2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 \$2959
回程經廣州、香港 \$3080
特價機票
溫哥華—香港 \$1050起
溫哥華—北京 \$990起
溫哥華—上海 \$950起
溫哥華—香港(經上海) \$1030
溫哥華—北京—溫哥華 \$1495
溫哥華—多倫多 \$439起
溫哥華—三藩市 \$273起
特價酒店
香港香港酒店 \$75起
香港皇都酒店 \$75起
香港華都酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華都飯店 \$60起
上海城市飯店 \$85起
辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華士打西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

CITADEL RIDGE 罕有的理想發展區
雅·逸·山·莊
位於加拿大溫哥華以東的Fraser河畔，景色秀麗，是溫哥華最新發展的園林高尚住宅區，此區發展迅速，成交活躍，為投資或置業的最佳選擇。由著名建築商Calais Homes建造，曾獲卑詩省建築設計獎。以用料上乘，精工建造聞名。
· 間隔實用優美，包括獨立花園，大部份洋房有全屋地庫，以及可停泊兩部汽車的車房。
· 距溫哥華市中心僅三十分鐘車程，十分鐘車程可達高貴林購物中心。
· 鄰近專為此區而設的中小學。
· 內部使用時尚的玻璃磚，更顯房舍典雅獨特。
· 設備一應俱全，包括天然氣壁爐、雙層玻璃窗門、全屋地毯、高級豪華廚櫃全套及洗滌碟機等。
· 每伙均有三睡房，客廳包括酒吧、工作間，寬敞的廚房以及分設按摩浴缸與花洒的浴室。
· 現已開始發售，歡迎參觀，貸款置業亦可。
· 面積由1912至3800平方呎
· 每幢售價加幣 \$229,900起
歡迎參觀示範單位
每日開放
星期一至五 中午十二時至八時
星期六及日 中午十二時至五時
查詢電話942-3291
839 McLennan Court, Port Coquitlam
CALAIS HOMES INC.
461-9511

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY
成人 \$298
小童 \$268
迪士尼飛機七天
美加東部遊10天 \$1218
(特選團) 5天 \$818
9天 \$1158
加勒比海 海陸空九天遊 \$1363
佛羅尼達州
阿拉斯加海上七天暢遊 \$999

利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL
溫哥華橫街475號
歐洲精選
\$2,898.00 全程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵蒂岡、威尼斯等地。
直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團服務，三餐、酒店、來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日
是、馬、泰精選
\$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
中國精選
\$2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
長江三峽遊
\$2,898.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石竹、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。
687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華華街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。
*代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

聯合出版公司 集雅齋藝廊

兒童讀物介紹

由7月20日起至8月5日止
八五折優待15% OFF

溫哥華片打東街78-80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

梁國超會計師

本公司精通各類會計, 物業管理, 財務諮詢, 大小生意年結月結, 地址: 溫哥華東十六街二號三樓
電話: 8722396

新鮮魚市場

甫由漁民運到新鮮SCKEYE SPRING, COHO, PINKS, SILVER COD 等。歡迎選購!

地址: LADNER BEHIND THE MUSEUM
或查詢電話: 946-2215

WARD MUSIC 日本名廠山葉 YAMAHA

全新鋼琴出租
設有特別租售方法
歡迎查詢

WARD MUSIC LTD.
412 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL: 682-5288

新先行 蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營: 北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾把

★精配中藥方★

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶
韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址: 126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號

電話: 688-1389

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆

優質發芽

電話: (604) 684-0965

FAX: (604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜, 食在廣州
信譽保證, 歷史悠久
茗茶小酌, 水質優厚
六八七八五〇二
六八七八五〇二
電話: (七) 天營業

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE

AISA CULINARY ARTS DEPARTMENT

CHINESE CUISINE PROGRAM

溫哥華社區學院
市中心校園

亞洲廚藝部

專業中廚訓練課程

各中式酒樓食肆之不斷湧現, 使中廚專業人員的需求大幅增加, 此為期六個月之訓練課程將使學員具備各基本中廚技術, 如精美小菜, 筵席烹調, 粥粉麵飯, 各式燒烤等, 另廚房管理, 餐單設計, 衛生守則, 安全條例, 亦在課程之列。新班將於1990年十月一日開課, 凡有志從事飲食服務或已在業但想提高其專業水準者, 均可報名參加, 學位分配計有自費, 人力部補助, 僱主保送及各助學金或獎學金計劃等, 詳情可到本校輔導處, 或直接與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話: 681-8111 內線350
晚間中文電話: 328-2022
報名地址: 溫哥華片打東西街250號

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科
BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理
大批90年新款眼鏡
由香港專機運到!
隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80
平! 靚! 快!
ZEMAX, dunhill, Silhouette, PLAYBOY, Christian Dior, CARRERA, FORGE DESIGN
喜士定東街328號 電話: 681-0305

香港、美國、澳洲 大昌貿易行集團 顧客至上, 服務第一
日本、星加坡

RICHMOND ACURA

ACURA 車主 精明選擇

ACURA

LEGEND (里程)

INTEGRA (形格)

銷量節節上升

+87.8%*

其他牌子*

VOLVO - 21.2%

BMW - 30.8%

BENZ + 4.8%

AUDI - 19.7%

SAAB - 60.8%

JAGUAR - 23.6%

ACURA INTEGRA (形格) LEGEND (里程) 款式齊
售價由萬餘元至四萬餘元, 必有一款適合您。

所有存貨 特價優待

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務, 保用五年或十萬公里*, 華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

*加拿大1990年1-3月全國銷量

**詳情請向本行查詢

RICHMOND ACURA 列治文: 4211 NO.3 ROAD
電話: (604) 278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上, 服務第一

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店: 華埠片打東街二七六號 電話: 683-0033

分店: 華埠緬街五四〇號 電話: 683-1492

B.C. 特產: 象拔蚌, 桂花蚌, 三文魚
以及加東產: 大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮, 最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚

Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)



華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團

九月十日出發 全程十五天 費用: \$2775

暢遊: 北京、天津、瀋陽、長春、北京 (由中旅總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

北京·平壤國際遊 費用: \$2750

八月十三日出發 全程十二天

暢遊: 北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦繡山河遊B線 九月九日出發 全程十八天 費用: \$3250

暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州

中國西南遊 九月十五日出發 全程二十天 費用: \$3350

暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州

原始自然風光探險遊 費用: \$2695

十月廿二日出發 全程廿二天

暢遊: 北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦繡山河遊C線

十一月十二日出發 全程十八天 費用: \$2785

暢遊: 北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州

中國風光遊 九月十九日出發 費用: \$2995

暢遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期: 六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日 (另逢星期三出發)

Van-China Travel Services Inc.,
750-7581-8531 地址: 士嘉堡 263 號 263 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1E2